



HOW TO APPLY FOR ASYLUM, WITHHOLDING OF REMOVAL, AND/OR PROTECTION UNDER ARTICLE 3 OF THE CONVENTION AGAINST TORTURE

КАК ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПОЛИТИЧЕСКОГО УБЕЖИЩА, ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ВЫСЫЛКИ, И/ИЛИ ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЗАЩИТЫ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 3 КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК

ВНИМАНИЕ: Приведенная в данной брошюре информация об иммиграционном законодательстве носит общий характер и не распространяется на отдельные случаи. Иммиграционное законодательство часто меняется, и для получения самой последней информации необходимо обратиться к адвокату по иммиграционным вопросам или в юридическую консультацию. Вы можете представлять ваши интересы в миграционных службах самостоятельно, но, по возможности, лучше воспользоваться услугами адвоката или юридической консультации.

Данная брошюра была изначально подготовлена в 2002 году в рамках программы по защите прав иммигрантов и беженцев - так называемого проекта «Florence» (Florence Project), некоммерческой организации, предоставляющей юридические услуги иммигрантам, задержанным в Аризоне. Она была адаптирована в 2011 году с целью предоставления информации более общего характера иммигрантам, задержанным в любой точке страны. Она не была подготовлена Министерством внутренней безопасности США (DHS)/Бюро по контролю над соблюдением иммиграционного и таможенного законодательства (ICE) или Исполнительным комитетом по пересмотру иммиграционных дел (EOIR), но ее содержание было проверено этими организациями.

К сожалению, иммиграционное законодательство не всегда однозначно, и толкование закона составителями брошюры может не совпадать с толкованием DHS. Мы считаем, что приведенная здесь информация является достоверной и полезной, однако факт наличия данной брошюры в библиотеках центров временного задержания не означает, что толкование закона Министерством внутренней безопасности совпадает с нашим.

Данная брошюра была составлена в 2002 году с двумя целями. Во-первых, она призвана помочь вам определить, соответствуете ли вы требованиям для предоставления политического убежища и/или приостановления высылки, чтобы избежать выдворения и депортации на родину в том случае, если вы боитесь вернуться. Второй задачей является предоставление помощи в подаче заявления на получение льгот, на которые вы можете иметь право. Вы можете сделать это самостоятельно или с помощью адвоката, представляющего ваши интересы.

Для кого предназначена данная брошюра?

Данная брошюра предназначена для иммигрантов, которые находятся под арестом DHS с целью высылки из страны. «Высылкой» называется то, что ранее определялось как «депортация». Данная брошюра не предназначена для лиц, в отношении которых начата процедура депортации или запрета на въезд в страну. Если процессуальные действия в отношении вас были начаты после 1 апреля 1997 г., скорее всего, вы находитесь в процессе высылки. Вы можете определить тип начатой в отношении вас

процедуры с помощью документа, полученного вами из DHS, где указаны обвинения против вас (или причины вашего выдворения из США).

Если документ имеет заголовок **«Notice to Appear» (Form I-862)**, то в отношении вас начата процедура **высылки**.

Если документ имеет заголовок **«Order to Show Cause» (Form I-221)**, то в отношении вас начата процедура **депортации**.

Если внизу документа указан номер, «Form I-110» и «Form I-122», то в отношении вас начата процедура **запрета на въезд**.



Если в отношении вас начата процедура депортации или запрета на въезд в страну, действие данной брошюры на вас не распространяется, и вам следует обратиться к адвокату.

Данная брошюра составлена для лиц, в отношении которых начата процедура высылки, **и которые могут соответствовать условиям для предоставления политического убежища или приостановления высылки в соответствии с Законом об иммиграции и гражданстве (INA) или просить о предоставлении защиты в соответствии со ст. 3 Конвенции против пыток (CAT), чтобы избежать высылки из США.**

Как пользоваться данной брошюрой?

Прочтите брошюру целиком, чтобы узнать, соответствуете ли вы условиям для подачи заявления на предоставление политического убежища или приостановление высылки, а также о том, что необходимо сделать для заполнения форм и подготовки к слушанию вашего дела. Необходимо понимать, что подготовка к слушанию и сбор подтверждающих документов (доказательств) для представления судье зависит от ВАС. Если вы не подготовитесь к слушанию вашего дела, у вас больше шансов на неудачный исход.

NACARA, HRIFA и TPS

Перед тем, как перейти к подробному обсуждению требований к защите в случае высылки, необходимо упомянуть два закона, принятых Конгрессом в конце 1997 и 1998 гг., которые также могут обеспечить защиту от высылки для лиц, соответствующих определенным критериям. Это следующие два закона: (1) Никарагуанская поправка и Закон «О содействии Центральной Америке» от 1997 г., которые часто упоминаются как «NACARA», и (2) Закон «О справедливости в отношении беженцев и иммигрантов с Гаити» от 1998 г., часто упоминаемый как «HRIFA». **Для получения дополнительной информации об этих двух видах защиты см. Приложение А.**

- **Если вы прибыли из Гватемалы, Сальвадора, некоторых стран Восточной Европы, Никарагуа, Кубы или Гаити, у вас может быть возможность избежать высылки из США.**

В соответствии с законами NACARA и HRIFA, некоторые лица из указанных стран могут получить законный статус с постоянным видом на жительство и остаться в США. Требования различаются для каждой страны. Если вы относитесь к одной из категорий, упомянутых в Приложении А, следует обратиться к иммиграционному судье или в DHS с просьбой определить, можете ли вы оставаться в США на законных основаниях в соответствии с законом NACARA или HRIFA. Если вы являетесь супругом/супругой или ребенком лиц, на которых распространяется действие этих законов, вы также

можете иметь право на проживание в США и должны обратиться к судье или в DHS для выяснения этого факта.

Следует также упомянуть еще один закон, который называется «статус временной защиты». Если вы являетесь уроженцем Гаити и получили статус временной защиты (Temporary Protected Status -TPS) или проживаете в США с 12 января 2011 г., не имеете судимости за совершение особо тяжких преступлений либо двух или более мелких правонарушений, и подали заявление на получение статуса временной защиты (TPS) до 15 ноября 2011 г., возможно, вы имеете право остаться на территории США.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ПОЛИТИЧЕСКОГО УБЕЖИЩА И ПРИОСТАНОВЛЕНИИ ВЫСЫЛКИ

В данной брошюре объясняется значение терминов «политическое убежище» и «приостановление высылки», кто имеет право ими воспользоваться, и как подготовиться к слушанию вашего дела.

Что такое политическое убежище?

В соответствии с законодательством США, лица, бежавшие из своей страны в связи со страхом **преследования**, могут просить о предоставлении политического убежища в соответствии с разделом 28 Закона об иммиграции и гражданстве (INA). **Политическое убежище** обеспечивает вам защиту как беженцу в США. **Преследование** – это нанесение вреда или угрозы в ваш адрес или в адрес вашей семьи или людей, подобных вам. Иммигранты могут получить политическое убежище, если они ранее подверглись преследованию в своей стране и соответствуют определению «беженцев» в соответствии с разделом 101(a)(42) Закона об иммиграции и гражданстве (INA). Вам может быть предоставлено политическое убежище только при наличии одного из следующих условий: вам был причинен вред или вы опасаетесь, что вам будет причинен вред в связи с вашим вероисповеданием, национальностью, политическими взглядами (или политическими взглядами, которые вам приписываются) или в связи с принадлежностью к какой-либо определенной социальной группе.

В случае предоставления вам политического убежища вам будет разрешено проживание в США и предоставлено разрешение на работу. Ваш супруг или супруга, а также не состоящие в браке дети в возрасте до 21 года, находящиеся в США, также могут получить законный статус беженцев, если они будут включены в ваше заявление о предоставлении политического убежища. Если они находятся за пределами США, вы можете подать заявление на предоставление им разрешения на приезд в США после того, как вам будет предоставлено политическое убежище. Если вам будет предоставлено политическое убежище, впоследствии вы сможете подать заявление на получение постоянного вида на жительство и, возможно, на получение гражданства США.

Что такое «приостановление высылки» в соответствии с разделом 241(b)(3) INA?

Приостановление высылки – это вид правовой защиты, которую некоторые иммигранты могут получить вместо политического убежища, в соответствии с разделами 241(b)(3)(A) и (B) INA. По причинам, о которых будет подробно рассказано ниже – например, при подаче заявления на предоставление политического убежища по истечении одного года после прибытия в США и несоответствия условиям исключения в связи с наличием судимости – некоторые лица не могут претендовать на получение политического убежища. Кроме того, даже в том случае, если наличие судимости по уголовному делу или проступка официально не препятствует подаче заявления на предоставление политического убежища, судья по иммиграционным делам может отказать в

рассмотрении вашего дела. В таких случаях приостановление высылки является единственным способом избежать выдворения.

Приостановление высылки аналогично предоставлению политического убежища в том отношении, что оно позволяет вам избежать высылки на родину, и это означает, что вы можете жить и работать в США на законных основаниях. Подача заявления на приостановление высылки осуществляется так же, как и для предоставления политического убежища, и для этого используется тот же бланк. Однако существуют важные различия между этими двумя формами освобождения от высылки:

- Приостановления высылки сложнее добиться. Для этого необходимо доказать больше, чем просто высокую вероятность того, что в случае возвращения на родину вы будете подвергнуты преследованию в связи с вашей расовой принадлежностью, вероисповеданием, политическими взглядами (реальными или приписываемыми вам) или в связи с принадлежностью к той или иной социальной группе. Вы должны будете доказать, что в этом случае ваша жизнь или свобода будет находиться под угрозой, и что вероятность этого достаточно высока.
- Если судья по иммиграционным делам решит, что вы соответствуете требованиям для приостановления высылки, он не может отклонить ваше заявление по собственному усмотрению.
- Если вам будет предоставлено приостановление высылки, это всего лишь означает, что вас не могут отправить обратно в страну, где вам угрожает опасность. Если другая страна будет готова принять вас, правительство США может отправить вас туда.
- Если обстоятельства в вашей стране изменятся таким образом, что, по мнению DHS, возвращение не будет представлять для вас опасности, DHS может открыть в отношении вас новое дело в иммиграционном суде и попытаться убедить судью в том, что вы должны вернуться на родину.
- Приостановление высылки не обеспечивает вам постоянный вид на жительство, не дает права на иммиграцию вашей семьи и получение гражданства США.

Какие виды защиты предоставляются на основании Конвенции против пыток?

Некоторые лица могут рассчитывать на предоставление защиты на основании **Конвенции против пыток (CAT)**, если они представят доказательства высокой вероятности того, что в случае возвращения в определенную страну они будут подвергнуты пыткам со стороны правительства или лиц, работающих на правительство, с его согласия. Определение «пытки» приводится в статье 1 Конвенции против пыток и в разделе 8 Свода федеральных постановлений (CFR), пп. 208.18(a) и 1208.18(a). Приостановление высылки на основании CAT аналогично приостановлению высылки на основании раздела 241(b)(3) INA в том, что предоставление этой формы защиты означает для вас лишь невозможность высылки в страну, где вы будете подвергнуты пыткам. При этом возможные пытки могут не иметь отношения к основаниям, необходимым для предоставления политического убежища или приостановления высылки на основании раздела 241(b)(3) INA. Если другая страна будет готова принять вас, правительство США может отправить вас туда. Кроме того, если обстоятельства в вашей стране изменятся таким образом, что, по мнению DHS, возвращение не будет представлять для вас опасности, DHS может открыть в отношении вас новое дело в иммиграционном суде и попытаться убедить судью в том, что вы должны вернуться на родину. И наконец, приостановление высылки на основании CAT не обеспечивает вам постоянный вид на жительство, не дает права на иммиграцию вашей семьи и получение гражданства США.

Если судья по иммиграционным делам решит, что вероятность пыток в случае вашей высылки достаточно высока, но также обнаружит, что вы не имеете права на приостановление высылки на

основании CAT в связи с наличием судимости по уголовным делам или каким-либо другим причинам, он может рассмотреть возможность отсрочки высылки. Определение отсрочки высылки на основании Конвенции против пыток приводится в разделе 8 Свода федеральных постановлений (CFR), пп. 208.17(a) и 1208.17(a). Отсрочка высылки не предоставляет вам какого-либо законного статуса в США и не обязательно означает освобождение из центра задержания. Отсрочка высылки может быть отменена в том случае, если после проверки будет принято решение о том, что вероятность пыток в стране высылки уже не является высокой, или если вы обратитесь с просьбой об отмене отсрочки.

Для приостановления высылки на основании CAT используется та же форма заявления, что и для предоставления политического убежища или приостановления высылки на основании раздела 241(b)(3) INA.

Для получения дополнительной информации о приостановлении высылки на основании CAT см. раздел «Кто может подавать заявление на предоставление защиты на основании Конвенции против пыток?»

Как подать заявление на предоставление политического убежища или приостановление высылки?

Необходимо заполнить бланк заявления на предоставление политического убежища и приостановление высылки (Форма I-589) и указать, что с вами произошло на родине, и почему вы боитесь вернуться. Вы также должны будете подробно рассказать об этом в суде и ответить на все вопросы судьи. После этого судья примет решение о том, является ли ваш рассказ достоверным. Кроме того, судья примет решение о том, подвергались ли вы преследованиям на родине, и грозит ли вам преследование в случае вашей высылки. Это заявление также используется для приостановления высылки и предоставления защиты на основании CAT.

Могу ли я отстаивать мое дело по предоставлению политического убежища или приостановлению высылки за пределами центра задержания?

Если в отношении вас осуществляется «процесс высылки», и вы задержаны DHS, вы можете обратиться к судье по иммиграционным делам с просьбой об уменьшении суммы залога. Залогом называется денежная сумма, которую вы выплачиваете для освобождения из заключения под стражу. Эта сумма вам возвращается после вынесения окончательного решения по вашему делу, при условии явки на все заседания суда и интервью, и вы обязуетесь покинуть страну в том случае, если это решение будет принято судьей. Если у вас имеются веские доводы и прочные семейные и общественные связи в США, судья может принять решение о вашем освобождении из-под стражи без уплаты залога, на основании вашего обещания присутствовать на всех заседаниях суда. Это называется освобождением «под собственное поручительство». Однако при наличии некоторых видов уголовной ответственности вы можете не иметь права на внесение залога или на освобождение из-под стражи. **Чтобы узнать, имеете ли вы право на внесение залога, и как подать заявку и подготовиться к слушанию по вопросу внесения залога, рекомендуем вам ознакомиться с другой брошюрой под названием «Все о внесении залога».**

Если вы боитесь вернуться в вашу страну, и были задержаны иммиграционной службой в аэропорту или на границе, вы можете иметь право на так называемое **условно-досрочное освобождение**. В случае предоставления условно-досрочного освобождения вы сможете покинуть центр задержания и продолжать отстаивать ваше дело за его пределами.

Чтобы воспользоваться правом условно-досрочного освобождения, необходимо сначала пройти интервью для выяснения причины ваших опасений в случае возвращения на родину (Credible Fear Interview или Reasonable Fear Interview). Вы должны будете объяснить представителю иммиграционной службы, почему вы боитесь вернуться в вашу страну. Если вы успешно пройдете интервью, вы можете подать заявление на условно-досрочное освобождение. Обычно для получения права на условно-досрочное освобождение необходимо представить доказательства того, что:

1. вы являетесь тем, за кого себя выдаете (удостоверение вашей личности);
2. вы не намерены скрываться;
3. вы не представляете опасности для общества.

Однако не все имеют право на условно-досрочное освобождение, даже при наличии необходимых доказательств. При наличии вопросов обратитесь к сотрудникам иммиграционной службы.

Для получения дополнительной информации по данному вопросу см. брошюру «Как подать в DHS заявление об освобождении из-под стражи».

Если вы будете освобождены из-под стражи, вам все равно нужно будет вернуться в суд (или в ближайший иммиграционный суд) для дальнейшего рассмотрения вашего дела. Если вы будете освобождены из-под стражи, но не явитесь в суд в назначенное время, судья вынесет решение о вашей высылке. Далее будет рассказано, что следует делать, если вы будете освобождены из-под стражи.

Что делать, если я не могу покинуть центр задержания и не могу больше находиться в заключении? Могу ли я обратиться с просьбой о высылке или добровольном выезде из страны, а затем снова вернуться в США?

Очень трудно находиться в заключении долгое время, и ощущение разочарования, грусти и депрессии является вполне естественным. Многих печалит то, что они не могут работать и помогать своей семье, или чувство того, что они зря теряют время. Если вы не можете оплатить залог, возможно, вы готовы отказаться от ваших прав и согласиться с решением о высылке из США, чтобы не проводить больше время в заключении.

Если вы **не** боитесь вернуться в вашу страну или, прочитав эту брошюру, вы решили, что не соответствуете необходимым условиям для предоставления политического убежища или приостановления высылки, а также не можете рассчитывать на другие виды защиты, то, возможно, согласие на высылку или подача заявления на «добровольный выезд» – это наилучшее решение.



Но если вы боитесь возвращения на родину, то отказ от ваших прав в этот момент может быть большой ошибкой. Прежде всего, подумайте о вашей жизни и опасности, которой вы подвергнетесь при возвращении.

Во-вторых, если вы собираетесь вернуться в США, не следует соглашаться на высылку или добровольный выезд. В случае нелегального возвращения в США после принудительной высылки или добровольного выезда из страны вы не сможете получить разрешение на работу и всегда будете под угрозой задержания DHS. В случае задержания против вас будет выдвинуто обвинение в нелегальном

возвращении после высылки. Это – тяжкое уголовное преступление, которое карается тюремным заключением. При наличии судимости, в некоторых случаях вам может грозить тюремное заключение сроком до 20 лет за нелегальное возвращение в США!

Кроме того, если вы будете задержаны по возвращении в США, и решите подать заявление на предоставление политического убежища, судья может решить, что вы на самом деле не боитесь возвращения на родину, так как вы не подали заявление на предоставление политического убежища или приостановление высылки во время вашего предыдущего пребывания.

И наконец, согласие на высылку или «добровольный выезд» может затруднить или сделать невозможным для вас возвращение в США на законных основаниях, даже при наличии родственных связей или других возможностей для иммиграции. В случае нелегального возвращения в США после высылки DHS может начать в отношении вас процедуру «повторной высылки», при которой будет иметь место восстановление предыдущего решения о вашей высылке. Перед повторной высылкой у вас не будет права на встречу с судьей по иммиграционным делам, если только вы не заявите о том, что боитесь вернуться домой и не пройдете успешно интервью для выяснения причины ваших опасений.

Как видите, существует множество причин для того, чтобы отстаивать ваше дело сейчас при наличии достаточных оснований. Но если вы собираетесь подать заявление на предоставление вида на жительство в США и хотите получить дополнительную информацию о том, как выдворение из США может отразиться на вашей жизни в дальнейшем, см. брошюру «**Как подать заявление на добровольный выезд**».

Если я подам заявление на предоставление политического убежища или приостановление высылки, поставлю ли я под угрозу семью, оставшуюся на родине?

Некоторые люди боятся, что информация о подаче заявления на предоставление политического убежища попадет в их страну и будет использована против их родственников, оставшихся там. Это маловероятно, если вы не являетесь знаменитостью у себя на родине и не стремитесь к огласке вашего дела. Копия вашего заявления на предоставление политического убежища и приостановление высылки передается в Государственный департамент США, но контакт с правительством вашей страны по вашему вопросу не предполагается. Существуют правила соблюдения конфиденциальности в отношении заявлений на предоставление политического убежища. Вы также можете сообщить судье о ваших опасениях и обратиться с просьбой о проведении закрытого заседания иммиграционного суда и соблюдении конфиденциальности в отношении ваших данных.

Как быть, если я недостаточно хорошо понимаю и говорю по-английски?

Вы имеете право понимать все вопросы, которые вам будут задаваться во время слушания вашего дела, и очень важно, чтобы вы понимали все происходящее полностью, а не частично. Также очень важно, чтобы вы могли обращаться к судье, и чтобы судья тоже понимал вас. Поэтому, если вы недостаточно хорошо понимаете и говорите по-английски, необходимо сообщить об этом судье. Вам будет предложен переводчик, который говорит на вашем языке.

 Если вы недостаточно хорошо понимаете и говорите по-

английски, сообщите об этом судьбе.

Каковы условия получения политического убежища или приостановления высылки в соответствии с разделом 241(b)(3) INA?

Для получения политического убежища или приостановления высылки на основании раздела 241(b)(3) INA необходимо продемонстрировать:

1. что у вас имеются веские основания бояться
2. преследования, опасности для жизни или свободы
3. в связи с вашей национальной или расовой принадлежностью, вероисповеданием, политическими взглядами или принадлежности к определенным социальным группам.

Ниже приводится объяснение каждого из этих условий.

Что нужно делать, чтобы продемонстрировать мои опасения?

Для получения политического убежища обычно необходимо продемонстрировать, что вы боитесь вернуться в вашу страну, и что у вас имеются веские основания для этого. Чтобы добиться приостановления высылки на основании раздела 241(b)(3) INA, необходимо продемонстрировать не только наличие оснований опасаться возвращения в вашу страну, но и высокую вероятность преследования. При наличии лишь некоторой вероятности преследования судья не может приостановить вашу высылку из страны.

Если вы ранее подвергались преследованиям, вам проще будет доказать высокую вероятность того, что это повторится в случае вашего возвращения, но необходимо будет доказать, что преследование осуществлялось по одной из вышеупомянутых причин. Очень важно объяснить это в вашем заявлении и подробно рассказать судьбе во время слушания вашего дела.

Что такое «преследование»?

Для получения политического убежища необходимо доказать, что вы подвергались преследованию в вашей стране или с высокой вероятностью можете подвергнуться преследованию по одному из пяти оснований, защищенных законом, и эти основания являлись или будут являться, по крайней мере, одной из основных причин преследования. Различные виды нанесения вреда могут быть квалифицированы как «преследование», включая случаи, которые могут казаться не такими серьезными в случае их однократного возникновения, но превращаются в преследование при их многократном повторении. «Преследованием» могут считаться случаи, когда вам грозила или грозит опасность угроз, увечий, телесных повреждений, похищения, задержания, заключения, пыток, сексуального насилия или смерти, а также случаи лишения или значительного ограничения вашей свободы. Кроме того, если вы не можете найти работу, посещать школу, или если вы сталкиваетесь с притеснениями со стороны многих жителей вашей страны, все это вместе может считаться преследованием. **Что означает преследование на основании моих политических взглядов, принадлежности к определенным социальным группам, вероисповедания, а также расовой или национальной принадлежности?**



Не все, кому грозит опасность в своей стране, соответствуют условиям для предоставления

Страница 8 из 60

RUSSIAN – Legal Orientation Program

FIRRP- последнее обновление: октябрь 2011 г. - FIRRP- last updated October 2011

политического убежища или приостановления высылки. Вы имеете шансы на успех только в том случае, если люди, которых вы опасаетесь, преследовали или будут преследовать вас по одной из следующих причин:

Ваши политические взгляды. Многие подвергаются преследованию в связи с их политическими взглядами. При этом не имеет значения, поддерживаете ли вы правительство или выступаете против него. В частности, политическое убежище было предоставлено следующим категориям лиц в связи с их преследованием на основании политических убеждений: студенты, принимавшие участие в демонстрациях или забастовках против правительства, активисты профсоюза, члены политических групп и члены правительства.

Иногда даже при отсутствии у вас политических убеждений другие люди могут с вами обращаться ненадлежащим образом, так как они думают, что вы придерживаетесь определенных политических взглядов. Это мнение может сложиться на основании места вашего проживания, а также ваших родственников, рода занятий, групп, к которым вы принадлежите, людей, с которыми вы проводите время, или других причин. В этом случае, вы также можете просить о предоставлении политического убежища или приостановлении высылки.

В соответствии с законодательством, если вы боялись или боитесь принудительного аборта или стерилизации, или если вы опасались либо опасаетесь преследования в связи с отказом от участия в программе принудительного регулирования численности населения, это означает преследование на основании ваших политических взглядов.

Ваша социальная группа. Многие являются жертвами преследования в связи со своей принадлежностью к определенной «социальной группе». Социальная группа – это общность людей, разделяющих определенные взгляды и обычаи, которые они не могут или не должны менять. Например, они могут быть членами одной семьи, клана, племени или этнической группы, либо иметь определенную сексуальную ориентацию.

Примером может быть случай, когда правительство какой-либо страны намерено полностью истребить целую культуру и убивает представителей определенного племени. В данном случае, представители племени подвергаются преследованию в связи со своей принадлежностью к определенной «социальной группе». В качестве примера можно также привести случай, когда партизанские формирования какой-либо страны похищают членов семьи по фамилии Мартинес. Если партизаны жестоко обращаются с членами семьи Мартинес в связи с их родством, семья Мартинес может считаться социальной группой.

Преследование может быть связано с вашей принадлежностью к определенной социальной группе, если вы подверглись или можете подвергнуться угрозам, домогательствам или нанесению физического вреда в связи с вашей гомосексуальной ориентацией. Например, если правительство вашей страны преследует людей в связи с их нетрадиционной сексуальной ориентацией, и вы являетесь гомосексуалом и подвергались или боитесь подвергнуться преследованиям, вы можете просить о предоставлении политического убежища или приостановлении высылки.

Женщины в некоторых странах могут принадлежать к социальной группе, если они подвергаются

ненадлежащему обращению в связи с тем, что они женщины, и особенно в том случае, если они выступают против ненадлежащего обращения. Например, в некоторых странах существует практика надрезания половых органов женщин при достижении определенного возраста. Если вы боитесь вернуться в вашу страну в связи с тем, что боитесь этого или других серьезных случаев ненадлежащего обращения с вами на основании того, что вы женщина, и не согласны с ненадлежащим обращением, вы можете просить о предоставлении политического убежища или приостановлении высылки.

Ваша расовая принадлежность. Многие люди подвергаются ненадлежащему обращению в связи с их расовой принадлежностью. Если вы подверглись преследованию или находились в опасности в связи с вашим цветом кожи, происхождением или социальной принадлежностью, вы можете иметь право на предоставление политического убежища или приостановление высылки.

Ваше вероисповедание. Многие люди подвергаются ненадлежащему обращению в связи с их вероисповеданием. Если вам не разрешено исповедовать вашу веру или если вы подвергаетесь ненадлежащему обращению в связи с вашим вероисповеданием, вы можете иметь право на предоставление политического убежища или приостановление высылки.

Ваша национальность. Национальность может означать страну, из которой вы изначально являетесь родом, или страну вашего гражданства. Например, если вы являетесь гражданином Сальвадора, но живете в Гондурасе, и подвергаетесь преследованиям в связи с тем, что вы сальвадорец.

Чтобы получить право на предоставление политического убежища, необходимо доказать, что ваша расовая принадлежность, вероисповедание, национальность, принадлежность к определенной социальной группе или политические взгляды были или будут, по крайней мере, одной из основных причин вашего преследования в прошлом или в будущем.

Обязательно ли человек или группа людей, которых я опасаюсь, должны входить в состав правительства?

Нет. Человек или группа людей, которых вы опасаетесь, могут быть представителями армии, полиции, солдатами, выборными чиновниками или отрядами ликвидаторов, но они также могут быть группой, которую правительство не может или не желает контролировать, такой как партизанские формирования или другие оппозиционные группы, гражданский патруль или какая-либо другая аналогичная группа.

Что, если я подвергаюсь угрозам или ненадлежащему обращению по личным причинам?

Если кто-либо преследует вас исключительно по личным причинам, вы не можете рассчитывать на предоставление политического убежища или приостановление высылки. Например, если у вас есть долги, и ваши заимодавцы преследуют вас по этой причине, это не является основанием для заявления о предоставлении политического убежища или приостановлении высылки. Даже если лицо, давшее вам деньги в долг, является солдатом, проблема является сугубо личной между вами.

Тем не менее, если кто-либо преследует вас по различным причинам, не все из которых являются личными, вы можете соответствовать условиям подачи заявления. Например, если солдат, одолживший вам деньги, угрожает сообщить военным властям, что вы диверсант, это может считаться преследованием по политическим мотивам (потому что правительство может принять вас за врага

государства), и тогда вы можете соответствовать требованиям для подачи заявления на предоставление политического убежища или приостановление высылки).

Что, если я в прошлом подвергался преследованиям по одной из этих причин, но это не повторится в случае моего возвращения?

В данном случае, имеется два способа получить политическое убежище.

1. Судья по иммиграционным вопросам или Министерство внутренней безопасности (DHS) сочтет, что вы подверглись столь жестокому преследованию, что не должны возвращаться в вашу страну. Необходимо рассказать представителям DHS или судье по иммиграционным делам все подробности страданий, которые вы перенесли в прошлом!
2. Вы подверглись преследованию в прошлом по одной из пяти вышеуказанных причин, и вам будут нанесены серьезные телесные повреждения по какой-либо другой причине в случае вашего возвращения. Например: вы подвергались преследованию в прошлом в связи с вашим вероисповеданием. С тех пор ситуация в вашей стране изменилась, и теперь представители вашей религии не подвергаются преследованиям. Но вы боитесь вернуться в страну, так как опасаетесь серьезных телесных повреждений по какой-либо другой причине. Возможно, у вас есть шанс получить политическое убежище.

Обратите внимание, что с помощью этих двух способов вы не можете получить приостановление высылки на основании раздела 241(b)(3) INA. Вы можете только попытаться получить политическое убежище.

Что, если я покинул страну в связи с нежеланием участвовать в войне?

Прежде всего, это зависит от того, почему вы не хотите участвовать в войне. Если вы просто не хотите отбывать воинскую повинность или если вы отказались присоединиться к партизанским формированиям, потому что хотите остаться дома с вашей семьей, а не в силу ваших моральных, религиозных или политических убеждений, получить политическое убежище гораздо сложнее. Другими словами, вам будет сложно доказать факт преследования в связи с вашими политическими взглядами, если у вас нет никаких политических взглядов.

Это также зависит от того, почему вас будут преследовать. Если в результате вашего отказа отбывать воинскую повинность правительство или партизанские формирования могут подумать, что вы поддерживаете другую сторону, или если они ненадлежащим образом обращаются с вами, так как считают вас своим врагом, можно считать, что они преследуют вас в связи с вашими политическими взглядами (реальными или предполагаемыми). Но если, например, власти задержат вас или заключат в тюрьму за отказ от воинской повинности, а не за поддержку партизанских формирований, у вас не будет оснований просить политического убежища, так как эта ситуация не связана с вашими политическими взглядами.

В случае подачи заявления на предоставление политического убежища в связи с отказом от участия в войне очень часто судья выносит решение о том, что нанесенный людям вред связан с правительственными мерами по соблюдению правовых норм, и не является преследованием по политическим мотивам. Однако вы все равно можете просить о предоставлении политического убежища, если вы можете доказать, что вы или другие люди, находящиеся в аналогичной ситуации,

подвергались ненадлежащему обращению, пыткам или были убиты противозаконным способом, так как это может являться подтверждением того, что вы подвергались или будете подвергаться преследованию по политическим причинам, а не просто в рамках мер по соблюдению правопорядка.

Имею ли я право на получение политического убежища или приостановление высылки, если я приехал искать лучшей жизни, и мне не грозит опасность на родине?

Если вы прибыли в США исключительно в связи с отсутствием работы или бедностью, вы не соответствуете условиям. Но если вы прибыли в США по причине бедности, а также в связи с тем, что вам грозит опасность ненадлежащего обращения на родине в связи с вашими политическими взглядами, принадлежностью к определенной социальной группе, расовой или национальной принадлежностью или вероисповеданием, вы можете соответствовать условиям.

Что, если я опасаясь ненадлежащего обращения по какой-либо другой причине?

Вы можете претендовать на получение политического убежища или приостановление высылки на основании раздела 241(b)(3) INA только в том случае, если вы можете доказать факт преследования по одной из вышеуказанных причин. Но если вы боитесь подвергнуться пыткам со стороны правительства в вашей стране или вы можете доказать, что правительство допустит пытки, но не можете доказать, что это связано с одной из вышеуказанных причин, вы можете получить защиту в США на основе так называемой «Конвенции ООН против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания» (сокращенно – «Конвенция против пыток»). Далее в данной брошюре приводится информация о том, как подать заявление на предоставление защиты на основании Конвенции против пыток.

КТО НЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ДЛЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКОГО УБЕЖИЩА ИЛИ ПРИОСТАНОВЛЕНИЯ ВЫСЫЛКИ?

Закон не дает вам права на политическое убежище в следующих случаях:

- 1) Вы находились в США в течение более года перед подачей заявления на предоставление политического убежища (имеются исключения из этого правила!).
- 2) Вы ранее подали заявление на предоставление политического убежища в иммиграционном суде США и получили отказ (из этого правила также имеются исключения!).

Закон не дает вам права на политическое убежище в следующих случаях:

- 1) Вы установили прочные связи в другой стране, благодаря чему можно считать, что вы там «надежно обосновались».
- 2) Вы признаны виновным в совершении «уголовного преступления с отягчающими обстоятельствами» (подробно см. ниже).
- 3) Вы признаны виновным в совершении «особо тяжкого преступления» и представляете собой опасность для общества (подробно см. ниже).
- 4) Вы принимали участие в преследовании других людей в связи с их расовой принадлежностью,

вероисповеданием, национальностью, принадлежностью к определенной социальной группе или политическими взглядами.

- 5) Вы совершили серьезное преступление за пределами США, не являющееся политическим преступлением.
- 6) Вы считаетесь террористом или представляете опасность для США.

Закон не дает вам права на приостановление высылки в следующих случаях:

- 1) Вы признаны виновным в совершении «особо тяжкого преступления» и представляете собой опасность для общества (подробно см. ниже).
- 2) Вы принимали участие в преследовании других людей в связи с их расовой принадлежностью, вероисповеданием, национальностью, принадлежностью к определенной социальной группе или политическими взглядами.
- 3) Вы совершили серьезное преступление за пределами США, не являющееся политическим преступлением.
- 4) Вы считаетесь террористом или представляете опасность для США.

Если вы признаны виновным в совершении «уголовного преступления с отягчающими обстоятельствами», вы можете иметь или не иметь права на приостановление высылки. Если вы признаны виновным в совершении одного или более уголовных преступлений с отягчающими обстоятельствами, и срок заключения за эти преступления составляет в общей сложности пять лет, вы не имеете права на приостановление высылки. Если срок заключения по приговору за одно или несколько уголовных преступлений с отягчающими обстоятельствами составляет в общей сложности менее пяти лет, вы можете иметь право на приостановление высылки, но только в том случае, если сможете доказать, что эти преступления не являлись «особо тяжкими». В данной брошюре приводятся рекомендации для того, чтобы подготовиться к слушанию в этом случае.

Каковы правила подачи заявления на предоставление политического убежища в течение года после прибытия?

Начиная с 1 апреля 1998 г., вы можете подать заявление на предоставление политического убежища только в том случае, если вы можете доказать, что находитесь на территории США в течение менее одного года на момент подачи заявления. Вы должны будете представить судье документы, подтверждающие срок вашего пребывания на территории США. Из этого правила имеются исключения.

Ограничение срока пребывания на момент подачи заявления не распространяется на вас в том случае, если вы можете доказать, что с момента вашего прибытия произошло одно из следующих событий:

- 1) За это время произошли **важные изменения** – в вашей стране, в вашей жизни или в законодательстве США в отношении политического убежища – влияющие на ваше дело. Например, если вы находились в США в течение двух лет, а затем в вашей стране пришло к власти правительство, преследующее таких людей, как вы, это будет убедительным

Страница 13 из 60

RUSSIAN – Legal Orientation Program

FIRRP- последнее обновление: октябрь 2011 г. - FIRRP- last updated October 2011

объяснением того, почему вы ранее не подали заявление о предоставлении политического убежища (так как раньше опасность вам не угрожала).

ИЛИ

2) За это время возникли **«чрезвычайные обстоятельства»**, которые вы не могли контролировать (вы находились в необычной ситуации), в силу которых вы не смогли подать заявление на предоставление политического убежища в течение года после прибытия в США. Ниже приводятся некоторые примеры:

- Вы были тяжело больны
- Вы пережили длительный период психических или физических проблем, включая эмоциональные или физические проблемы, связанные с преследованием или насилием в отношении вас
- Вам не было 18 лет, и вы жили без родителей или законных опекунов
- У вас был адвокат, и он не информировал вас о том, что необходимо подать заявление в течение года после въезда в страну
- Вы подали заявление в течение года после въезда в страну, но оно по какой-либо причине было отправлено вам обратно, и вы вскоре подали его снова
- Ваш адвокат или кто-либо из членов вашей семьи умер или пережил тяжелую болезнь
- У вас имеется «статус временной защиты» на основании особого закона; неиммиграционная виза; постоянный вид на жительство на законных основаниях; или статус, называемый «условно-досрочным освобождением».

Независимо от того, что именно послужило препятствием для подачи заявления в течение года после въезда на территорию США, вам необходимо будет доказать, что вы подаете заявление на предоставление политического убежища в «разумные» сроки. Например, если смена правительства в вашей стране поставила вас под угрозу два года назад, и вы знали об этом, скорее всего, судья решит, что вы ждали слишком долго, и теперь не можете подать заявление.



Если вы подаете заявление на предоставление политического убежища по истечении одного года после прибытия в США, подготовьте для судьи объяснение, почему вы не сделали это раньше!

Приложите к вашему заявлению на предоставление политического убежища любые доказательства, подтверждающие ваше объяснение. Например, если вы испытывали физические или эмоциональные проблемы, приложите справку от врача (если вы к нему обращались).

Помните: если судья примет решение, что вы слишком поздно подаете заявление, и откажет вам, вы все равно можете просить о приостановлении высылки.

В соответствии с каким правилом вам было отказано в предоставлении политического убежища ранее?

Если вы подавали заявление на предоставление политического убежища в США в Бюро по делам гражданства и иммиграции, но не в иммиграционном суде, вы можете снова подать заявление. В этом

случае, вы могли проходить интервью с сотрудником иммиграционной службы (Asylum Officer). Но если вы подали заявление на предоставление политического убежища, и получили отказ от судьбы по иммиграционным делам или Апелляционной иммиграционной коллегии (Board of Immigration Appeals), вы не можете сейчас подать заявление на предоставление политического убежища.

Однако это правило не применяется, если вы можете доказать, что с момента отказа в предоставлении политического убежища произошли серьезные изменения, или доказать наличие «чрезвычайный обстоятельств» (наподобие приведенных примеров) на момент рассмотрения вашего дела. **Кроме того, следует помнить, что это правило не препятствует подаче заявления на приостановление высылки.**

Каковы правила, если вы обосновались в какой-либо другой стране перед тем, как приехать в США?

Вы лишаетесь права на получение политического убежища, если после выезда из вашей страны вы обосновались в другой стране. Это означает, что другая страна предложила вам постоянный вид на жительство на законных основаниях, гражданство или какое-либо другое разрешение на постоянное проживание. Тем не менее, не будет считаться, что вы обосновались в другой стране, если вы сможете предъявить следующие доказательства:

- 1) Вам пришлось проехать через другую страну (страны) для того, чтобы избежать преследования перед тем, как прибыть в США, и вы находились в этих странах лишь то время, которое было необходимо для подготовки дальнейшей поездки, и у вас отсутствуют прочные связи в этой стране, которые позволили бы вам остаться там на законных основаниях (например, покупка недвижимости или заключение брака), ИЛИ
- 2) Вы не могли жить в нормальных условиях в связи с такими ограничениями, как право на работу, наличие жилья, приобретение собственности, поездки, обучение в школе, а также возможность со временем получить гражданство этой страны.

Что такое «судимость за уголовное преступление с отягчающими обстоятельствами», и как быть, если она у меня есть?

Вы не можете претендовать на предоставление политического убежища, если вы имеете судимость за уголовное преступление с отягчающими обстоятельствами, но вы можете подать заявление на приостановление высылки в том случае, если вы были осуждены на срок не более пяти лет.

Ниже приводятся примеры наиболее распространенных уголовных преступлений с отягчающими обстоятельствами. Чтобы посмотреть полный список, см. Кодекс законов США, том 8, раздел 1101(a)(43) или Закон об иммиграции и гражданстве (INA), раздел 101(a)(43).

ПРАВОНАРУШЕНИЯ, КОТОРЫЕ СЧИТАЮТСЯ УГОЛОВНЫМИ ПРЕСТУПЛЕНИЯМИ С ОТЯГЧАЮЩИМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ:

- изнасилование

- развратные действия в отношении несовершеннолетних
- убийство
- преступление, связанное с применением огнестрельного оружия, включая владение незаконными видами огнестрельного оружия
- незаконный провоз иностранцев в страну (за исключением тех случаев, когда это ваше первое преступление по незаконному провозу иностранцев в страну, и вы совершили его, чтобы помочь вашему мужу, жене, детям или родителям)
- мошенничество или уклонение от уплаты подоходного налога в том случае, если жертва потеряла свыше \$10 000
- отмывание денег (на сумму свыше \$10 000)

Некоторые преступления, связанные с наркотиками, или незаконный оборот огнестрельного оружия, взрывчатых веществ или наркотиков.

Незаконный оборот наркотиков включает следующие действия:

- перевозка, продажа, ввоз в страну;
- продажа и хранение для продажи;
- **некоторые нарушения, связанные с хранением кокаина** (в зависимости от того, в каком окружном апелляционном суде рассматривается ваше дело);
- **некоторые простые нарушения, связанные с хранением наркотиков**

Некоторые преступления, за которые вы были осуждены на срок один год или более, (независимо от того, отбывали вы этот срок или нет), включая следующие:

- хищение (включая покупку краденого имущества)
- кража с взломом
- преступление, связанное с насилием (включая любые случаи, где присутствует риск применения силы в отношении людей или имущества, даже если она не была применена)
- подделка документов (включая хранение, использование или фальсификацию документов) – за исключением тех случаев, когда это ваше первое преступление, и вы совершили его, чтобы помочь вашему мужу, жене, детям или родителям
- создание помех правосудию, дача заведомо ложных показаний, подкуп свидетелей
- взяточничество в сфере коммерции, фальсификация, подделка, незаконная торговля с использованием транспортных средств с поддельными номерами
- некоторые нарушения в области азартных игр, за которые *может* быть присужден срок тюремного заключения от одного года и более;
- неявка в случае, если вы были приговорены: (1) неявка в суд по обвинению в уголовном преступлении, за которое вы могли быть приговорены, по крайней мере, к двум годам тюремного заключения (даже если вы не были приговорены к двум годам), или (2) неявка для отбывания наказания за преступление, за которое вы могли быть приговорены к пяти годам лишения свободы

Преступлением с отягчающими обстоятельствами считаются также те случаи, когда вам был вынесен приговор за **попытку заговора** для совершения одного из перечисленных выше преступлений.

Если вы были осуждены за преступление с отягчающими обстоятельствами и можете воспользоваться услугами адвоката по иммиграционным делам, попросите его тщательно изучить ваш приговор. Иногда адвокат по иммиграционным делам может доказать, что ваш приговор не является преступлением с отягчающими обстоятельствами. Кроме того, в некоторых случаях адвокат по уголовным делам может пересмотреть ваше дело, чтобы изменить приговор или его характер.

После того как приговор вынесен, пересмотреть уголовное дело непросто, и только определенные изменения в приговоре суда по уголовным делам могут повлиять на решение иммиграционного суда. DHS может отклонить изменение вашего обвинения или приговора в том случае, если эти изменения осуществляются исключительно с целью избежать высылки из США. Для получения более подробной информации необходимо обратиться к опытному адвокату по иммиграционным делам.

Что, если у меня имеется судимость за преступление с отягчающими обстоятельствами, но срок моего приговора составляет менее 5 лет?

В этом случае вы можете не иметь права на получение политического убежища, но можете просить о приостановлении высылки. Судья должен вынести решение о том, является ли ваше преступление особо тяжким, и если он решит, что это так, вы не будете иметь права на приостановку высылки. Ниже мы расскажем, какими фактами руководствуется судья для принятия решения, но необходимо понимать, что в большинстве случаев преступление с отягчающими обстоятельствами приравнивается к особо тяжкому преступлению. Судья может принять решение о приостановлении высылки только в том случае, если вы сможете доказать наличие каких-либо особых обстоятельств вашего преступления, которые делают его менее тяжким.

Могу ли я получить политическое убежище или приостановление высылки, если у меня имеется судимость за правонарушение, которое не является преступлением с отягчающими обстоятельствами?

Может быть, если только судья не решит, что ваше правонарушение является особо тяжким преступлением. Не существует списков, в которые можно заглянуть, чтобы с уверенностью сказать, является ли ваше преступление особо тяжким или нет. Каждый случай уникален, и судья будет руководствоваться четырьмя принципами, чтобы определить, является ли ваше преступление особо тяжким. Эти четыре принципа являются следующими:

- 1) Характер преступления (тип преступления и что произошло);
- 2) Вынесенный приговор (легкое или суровое наказание);
- 3) Было ли это преступление совершено против человека или имущества;
- 4) Представляете ли вы опасность для общества в связи с обстоятельствами преступления.

Если вы использовали оружие, если вы были приговорены к длительному сроку лишения свободы, или если вы ранили кого-либо или поставили под угрозу при совершении преступления, велика вероятность того, что судья признает ваше преступление особо тяжким, и вы не сможете получить ни политическое убежище, ни приостановление высылки.

Если имеются какие-либо доказательства, которые помогут судье понять, почему вы совершили преступление, или почему это преступление является менее тяжким, чем кажется, необходимо представить их судье и DHS. Например, если переживали серьезные эмоциональные проблемы во время совершения преступления, и обращались к врачу или психологу по этому вопросу, необходимо получить от них письменное подтверждение и представить его судье. Если имеются какие-либо документы, касающиеся преступления, которые помогут доказать, что вы не представляете опасности для общества, попросите письмо у вашего адвоката по уголовным делам или у кого-нибудь из присутствовавших в момент совершения преступления и представьте эти документы судье и DHS. Необходимо собрать и представить эти документы как можно скорее, потому что в противном случае судья может принять решение до того, как услышит ваши объяснения того, почему вы боитесь вернуться в вашу страну.

Если вы получите отказ в связи с тем, что судья признает ваше преступление особо тяжким, и вы не согласны с этим решением, вы можете подать апелляцию. В апелляции вы можете указать, что судья допустил ошибку, признав ваше преступление особо тяжким, и указать, почему вы так считаете. Информация о подаче апелляции приводится в конце данной брошюры.

Что, если мне было отказано в предоставлении политического убежища или приостановлении высылки в связи с совершенным мной преступлением или преступлениями, но у меня имеются веские основания опасаться пыток со стороны правительства моей страны?

Как уже упоминалось ранее, если вы опасаетесь пыток со стороны правительства или его представителей, вы можете избежать выдворения, подав заявление на приостановление высылки на основании ст. 3 Конвенции ООН против пыток (CAT). Это может дать результат даже в том случае, если вы совершили серьезное уголовное преступление. Ниже приводится более подробная информация об этой форме защиты.

Каковы правила для тех, кто преследовал кого-либо?

Если вы участвовали в преследовании кого-либо в связи с политическими взглядами, принадлежностью к определенной социальной группе, расовой принадлежностью, национальностью или вероисповеданием, вы не имеете права на предоставление политического убежища или приостановление высылки. Это правило применяется даже в том случае, если вы действовали по приказу вашего начальства. Тем не менее, вооруженные столкновения с другими солдатами или партизанскими формированиями не расцениваются как преследование.

Может ли судья отказать мне в предоставлении политического убежища или приостановлении высылки за какие-либо другие преступления или нарушения?

Если у вас имеется судимость по уголовному делу, как указывалось выше, вы не можете претендовать на получение политического убежища или приостановление высылки в том случае, если судья решит: 1) что ваши преступления являются особо тяжкими; 2) что вы принимали участие в преследовании других людей на одном из пяти защищенных законом оснований; 3) что вы совершили серьезное преступление за пределами США, не являющееся политическим преступлением; 4) что вы считаетесь террористом и представляете угрозу для безопасности США. Кроме того, если вы принимали участие в геноциде, пытках или внесудебных казнях, вы также не имеете прав на приостановление высылки. В связи с тем,

что предоставление политического убежища является дискреционной мерой, и даже если судья придет к выводу, что ваши преступления не являются особо тяжкими, он все равно может принять их во внимание при вынесении решения о предоставлении вам политического убежища. Судья также может принять во внимание другие факты, отрицательно характеризующие вас – например, если вы воспользовались поддельными документами для въезда в страну или получения работы. Но судья также должен принять во внимание другие факторы, такие как опасность, которой вы подвергнетесь в вашей стране в случае высылки, ваше состояние здоровья, возраст и наличие у вас родственных связей в США.

Помните, что приостановление высылки труднее получить, чем политическое убежище, так как вы должны доказать высокую вероятность того, что в случае возвращения ваша жизнь будет поставлена под угрозу. С другой стороны, за несколькими исключениями, если вы можете доказать высокую вероятность того, что ваша жизнь или свобода будут поставлены под угрозу в связи с вашей расовой принадлежностью, вероисповеданием, национальностью, политическими взглядами или принадлежностью к определенной социальной группе, судья **обязан** принять ваше заявление даже при наличии отрицательных факторов. Существуют следующие исключения из этого правила:

- Вы совершили особо тяжкое преступление;
- Вы принимали участие в преследовании других людей на одном из пяти оснований, защищенных законом;
- Вы совершили серьезное преступление за пределами США, не являющееся политическим преступлением;
- Вы считаетесь террористом или представляете угрозу для безопасности США;
- Вы принимали участие в геноциде, пытках или внесудебных казнях.

Если вы относитесь к одной из этих категорий, судья откажет вам в приостановлении высылки.

КТО МОЖЕТ ПОДАВАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ЗАЩИТЫ НА ОСНОВАНИИ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК?

Каковы условия для получения защиты на основании Конвенции против пыток (CAT)?

Чтобы получить защиту на основании Конвенции против пыток (CAT), вы должны доказать высокую вероятность того, что в случае возвращения в вашу страну вы подвергнетесь пыткам со стороны представителей правительства или лиц, действующих с согласия правительства. При этом не требуется доказывать, что вы будете подвергнуты пыткам по какой-либо определенной причине. Необходимо просто доказать, что вы подвергнетесь пыткам.

Это правило действует без исключений. В отличие от предоставления политического убежища или приостановления высылки на основании раздела 241(b)(3) INA, при наличии оснований, защищенных законом, наличие судимости за уголовные преступления не имеет значения, так же, как факт участия в преследовании кого-либо в прошлом либо решение о том, что вы представляете угрозу для безопасности США. Если вы соответствуете указанному требованию, вы можете подать заявление на получение защиты на основании CAT. Эти условия не распространяются на предоставление политического убежища или приостановление высылки на основании раздела 241(b)(3) INA, и об этом будет рассказано подробно в другом разделе данной брошюры. Если вы опасаетесь пыток в случае возвращения в вашу страну, но не можете претендовать на политическое убежище или приостановление

высылки, вы можете подать заявление на предоставление защиты на основании CAT. Если вы соответствуете условиям для получения всех трех видов защиты, мы рекомендуем вам подать заявление на все эти три вида.

Что такое пытки?

Пытки – это преднамеренные действия, призванные причинить вам сильную боль или страдания. Боль или страдания могут быть физическими или психологическими. В момент пыток вы должны физически находиться под контролем лица, осуществляющего пытки. Другими словами, у вас не должно быть возможности освободиться от пыток. Пытки могут включать различные виды нанесения вреда – физическое избиение, изнасилование, электрический шок, применение психотропных веществ, а также угрозы причинения этого вреда вам или другому человеку.

Что означает «действовать с согласия правительства»?

Это означает, что правительственный служащий позволяет кому-либо пытать вас. При этом ему не обязательно присутствовать в момент пыток. Это означает, что правительственный служащий знает о пытках и ничего не делает для того, чтобы прекратить их, даже несмотря на то, что правительство обязано принять меры для прекращения пыток.

Каковы преимущества получения защиты на основании Конвенции против пыток (CAT)?

Если вам будет предоставлена защита от высылки на основании CAT, вы не будете выдворены в страну, где вам грозят пытки. Вам будет предоставлено так называемое «приостановление высылки» или «отсрочка высылки».

«Приостановление высылки» в случае предоставления защиты на основании CAT аналогично приостановлению высылки на основании вышеописанного раздела 241(b)(3) INA. Этот вид защиты обеспечивает такие же преимущества и ограничения. Например, вы можете получить разрешение на освобождение из-под ареста DHS и разрешение на работу. Вы не сможете получить постоянный вид на жительство на законных основаниях и не сможете пригласить вашу семью в США. Иначе говоря, **вы можете получить приостановление высылки на основании CAT только при наличии следующих условий:**

- 1) Вы не имеете судимости за «**особо тяжкое преступление**» (подробное объяснение приводится далее);
- 2) Вы не принимали участие в **преследовании других людей** на одном из защищенных законом оснований;
- 3) Вы не совершали **тяжких преступлений за пределами США**, не являющихся политическими преступлениями;
- 4) Вы не считаетесь **террористом и не представляете угрозы для безопасности США**.

Если вы совершили одно из вышеперечисленных нарушений или считаетесь террористом, либо представляете угрозу для безопасности США, вы не можете рассчитывать на приостановление высылки на основании CAT. Тем не менее, вы можете получить «отсрочку высылки» на основании CAT.

Отсрочка высылки – это не то же самое, что приостановление высылки, и она обеспечивает меньше преимуществ. Если вам предоставлена отсрочка высылки, решение о высылке все равно будет принято, вам лишь будет предоставлена отсрочка. Это означает, что DHS не сможет выдворить вас сейчас, но если в будущем ситуация в вашей стране изменится, DHS сможет потребовать вашего возвращения на родину. Кроме того, DHS может попытаться оставить вас под арестом, даже если вы получите отсрочку высылки на основании CAT. DHS допустит ваше освобождение из заключения только в том случае, если вы можете доказать, что не представляете угрозы для общества. Для получения дополнительной информации о подаче заявления об освобождении из заключения DHS см. раздел **«Как подать в DHS заявление об освобождении из-под стражи»**.

Если вам будет предоставлена отсрочка высылки на основании CAT, DHS может отменить вашу защиту впоследствии в случае появления каких-либо доказательств того, что вы не будете подвергаться пыткам. DHS может сделать это только при участии судьи по иммиграционным делам. Вы также имеете право прекратить ваш статус отсрочки высылки.

По этим причинам предоставление политического убежища и приостановление высылки являются более предпочтительными видами защиты. Но если вы соответствуете условиям для получения всех этих трех видов защиты, мы рекомендуем подать заявление на их получение. Обратите внимание, что вы не можете просить об отсрочке высылки; судья по иммиграционным вопросам определит ваше соответствие условиям для получения этого вида защиты в том случае, если вы не можете претендовать о приостановлении высылки на основании CAT.

Даже в том случае, если вы сможете доказать, что подвергнетесь пыткам, DHS имеет право отправить вас обратно в том случае, если правительство вашей страны обязуется не подвергать вас пыткам. Согласно DHS, такие случаи являются редкими.

Как подать заявление на получение защиты на основании CAT?

Если вы подаете заявление на защиту на основании CAT впервые, это делается точно так же, как и при подаче заявления на предоставление политического убежища или приостановление высылки. Заявление подается судье по иммиграционным делам.

Какая форма используется для подачи заявления на предоставление защиты на основании CAT?

Для этого используется Форма I-589, «Заявление на предоставление политического убежища и приостановление высылки» (Application for Asylum and for Withholding of Removal); это тот же самый бланк, который используется для подачи заявления на предоставление политического убежища и приостановление высылки. Далее в данной брошюре приводится объяснение того, как следует заполнять этот бланк. Необходимо обратить особое внимание на вопрос 4 (часть B) заявления, который касается того, боитесь ли вы подвергнуться пыткам. Необходимо ответить на этот вопрос как можно более подробно. Приведите в заявлении подробное описание пыток, которым вы подвергались в прошлом.

Как доказать, что я буду подвергаться пыткам?

Далее в данной брошюре описываются доказательства, которые можно привести для подачи заявления

на предоставление политического убежища или приостановления высылки. В этом разделе приводятся рекомендации по предоставлению доказательств того, что вы будете подвергаться пыткам. Эти доказательства аналогичны приведенным выше примерам. Например, рекомендуется получить письменное подтверждение лиц, информированных о политической ситуации в вашей стране и имеющих там проблемы; газетные статьи, освещающие политические события в вашей стране, или документы по защите прав человека, подтверждающие, что другие люди, находящиеся в вашей ситуации, подвергаются пыткам в вашей стране.

Для получения более подробной информации о предоставлении доказательств для получения защиты на основании CAT обращайтесь по адресу:

World Organization for Human Rights USA, 2029 P Street, NW, Suite 202 Washington, DC 20036
(info@humanrightsusa.org) тел.: 202-296-5702; факс: 202-296-5704

Всемирная организация по защите прав человека – это организация, оказывающая помощь жертвам пыток. Если вы обратитесь в эту организацию, опишите как можно более подробно все факты, касающиеся вашего дела, и причину, по которой вы опасаетесь пыток в случае возвращения в вашу страну.

КАК ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПОЛИТИЧЕСКОГО УБЕЖИЩА, ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ВЫСЫЛКИ ИЛИ ЗАЩИТУ НА ОСНОВАНИИ CAT?

В целом, ваше дело делится на две части.

Первая часть:

На первом этапе рассмотрения вашего дела, на одном из первых слушаний (Master Calendar Hearing) судья спросит вас, является ли истинным каждое из выдвинутых против вас обвинений. Попросите судью зачитать вам все обвинения. Внимательно слушайте вопросы и **не соглашайтесь с фактами, которые являются неточными**. Например, если судья спросит вас, правда ли, что вы въехали в страну без регистрации (незаконно) 1 января 1997 года, но на самом деле вы въехали в 1998 году, не следует соглашаться с обвинением. Если вы не помните точную дату приезда, скажите об этом судье. Это очень важно, потому что впоследствии, когда вы будете подавать заявление на предоставление политического убежища или приостановление высылки, указанные вами даты должны соответствовать всем вашим предыдущим утверждениям; в противном случае, судья может подумать, что вы говорите неправду или подтасовываете факты. Если вы ответите на вопросы судьи и признаете некоторые факты, убедитесь в том, что каждый факт изложен правильно.



Отвечая на вопросы судьи о выдвигаемых против вас обвинениях, соглашайтесь с фактами только в том случае, если они полностью соответствуют истине. Если вы считаете, что некоторые факты не точны, сообщите об этом судье.

Вторая часть:

Обычно правительству нетрудно доказать истинность выдвигаемых против вас обвинений. После этого судья задаст вам вопросы, чтобы проверить ваше соответствие условиям для пребывания на территории

США. Судья также спросит вас, боитесь ли вы возвращаться в вашу страну. Если вы хотите подать заявление на предоставление политического убежища, приостановление высылки или предоставление защиты на основании CAT, объясните это судье. Судья может задать вам вопросы о том, почему вы боитесь вернуться в вашу страну. Если судья решит, что вы можете претендовать на один из этих видов защиты, вам будет назначена дата для подачи заявления. В некоторых случаях судья может назначить еще одно слушание, чтобы решить, соответствуете ли вы условиям подачи заявления на предоставление политического убежища или приостановления высылки. Кроме того, вы получите инструкции от судьи, и судебный адвокат DHS предоставит вам письменные инструкции, которые вам будут необходимы для подачи заявления в суд. Письменные инструкции DHS называются *Инструкции по подаче некоторых заявлений в иммиграционный суд и предоставлению биометрических и биографических данных в Службу гражданства и иммиграции США*.

После того как вы подадите полностью заполненный бланк заявления, суд отправит его в Государственный департамент США в Вашингтоне. Сотрудники Государственного департамента прочтут заявление, после чего могут написать письмо с выражением своего мнения по делу или отправить в суд информацию о вашей стране. (В большинстве случаев Госдепартамент воздерживается от комментариев.) Вам и адвокату DHS будет предоставлена копия документа, отправленного Госдепартаментом в суд.

После этого состоится индивидуальное слушание, или слушание дела по существу (Merits hearing). Это окончательное слушание по вашему делу, во время которого судья выслушает вас и, возможно, задаст вам и свидетелям по делу вопросы о вашем заявлении и любых других материалах, переданных вами суду.

КАКИЕ БЛАНКИ И КАКИМ ОБРАЗОМ НЕОБХОДИМО ЗАПОЛНИТЬ ДЛЯ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПОЛИТИЧЕСКОГО УБЕЖИЩА, ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ВЫСЫЛКИ ИЛИ ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЗАЩИТЫ НА ОСНОВАНИИ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК?



Чтобы подать заявление на предоставление политического убежища или приостановление высылки, необходимо заполнить, скопировать и представить форму, которая называется «I-589».

Необходимо заполнить бланк, который называется «Форма I-589» или «Заявление на предоставление политического убежища и приостановление высылки». Заполните бланк с помощью печатной машинки или ручки. Для получения бланка обратитесь в DHS или к судье по иммиграционным делам.

Не заполняйте бланк карандашом. Кроме того, вы должны заполнить бланк на английском языке самостоятельно или обратиться к кому-нибудь за помощью для его заполнения.

В конце бланка имеется страница с заголовком «Приложение В» (Supplement B Form). Эта страница используется в том случае, если вам не хватило места на основном бланке. Очень важно отвечать на вопросы полностью и подробно, поэтому мы рекомендуем сделать несколько копий «Приложения В»,

прежде чем начинать заполнять его. Вы можете также сделать бланк приложения самостоятельно. Для этого просто возьмите чистый лист бумаги и укажите в верхней части ваше имя, ваш регистрационный номер иностранца («A number») и дату. **На каждом листе, прилагаемом к заявлению, должна стоять ваша подпись.**

На первом листе бланка имеется подробное объяснение по его заполнению. В этом объяснении указывается, что **помимо бланка заявления I-589, необходимо предоставить DHS ваши биометрические данные (цифровую фотографию и отпечатки пальцев) и сфотографироваться.** Если вы находитесь под арестом, обратитесь в DHS с просьбой помочь вам в этом. Если вы будете выпущены из-под ареста до подачи заявления, или если вы включили в ваше заявление членов вашей семьи, вам все равно придется сфотографироваться и предоставить отпечатки пальцев, поэтому мы более подробно остановимся на этом позднее. Вы должны выполнить требования DHS по предоставлению фотографии и отпечатков пальцев, за исключением тех случаев, когда у вас имеются уважительные причины, чтобы не делать этого; в противном случае, судья может решить, что вы отказались от вашего заявления.

Сделайте (или попросите сотрудника сделать) четыре копии всех документов, которые вы представляете в суд. Передайте оригиналы и 2 копии судье по иммиграционным делам. Предоставьте ICE 1 копию всех документов, которые вы представите судье. Другую копию оставьте себе и сохраните. Обратите внимание, что за исключением бланка заявления I-589, вы должны хранить оригиналы ваших документов и предоставить копии этих документов судье и ICE. Если вы представите оригиналы таких документов, как ваше свидетельство о рождении или паспорт, вы можете не получить их обратно.



Берите с собой ваши собственные копии всех документов на каждое заседание суда на тот случай, если какие-либо документы, представленные лично или отправленные по почте в суд, были утеряны, а также если вам будут задавать вопросы, касающиеся этих документов. Кроме того, **при подаче заявления по форме I-589 («Заявление на предоставление политического убежища и приостановление высылки»)** попросите судью или его помощника заверить вашу копию печатью! Это вам понадобится на тот случай, если вы будете выпущены из-под ареста и захотите получить разрешение на работу.

Заявление на предоставление политического убежища и приостановление высылки (Форма I-589)

Мы рассмотрим приведенные в бланке вопросы, в отношении которых вам может потребоваться помощь. Кроме того, обязательно прочтите прилагаемые к бланку инструкции. В них также приводятся рекомендации в отношении ответов на некоторые вопросы. Мы объясним вам, как заполнять форму последнего образца на момент составления данного руководства, которое было создано 14.12.06 (дата создания бланка напечатана в его нижнем правом углу). Если иммиграционный суд или иммиграционная служба, в которых слушается ваше дело, используют более поздний бланк, его номера и разделы могут отличаться. Данное руководство предназначено лишь для предоставления общей информации.

В нижней части первой страницы заявления имеются две рамки с пометками «FOR EOIR USE ONLY» (ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ EOIR) и «FOR USCIS USE ONLY» (ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ USCIS). Не нужно ничего писать в этих рамках. Помимо этого, а также помимо частей E и F в конце бланка, **необходимо ответить на все вопросы**. Если вопрос к вам не относится, напишите в этом поле «N/A», что означает «не применимо». Если вы подаете заявление на приостановление высылки на основании Конвенции против пыток, не забудьте отметить галочкой поле в верхней части первой страницы заявления перед частью A. I.

Часть A. I. Информация о вас (Information About You)

В одном из вопросов вас просят указать все используемые вами имена. Отвечайте честно! Многие люди используют вымышленное имя при аресте DHS. Если вы поступили таким образом, вы сможете объяснить причину далее в бланке. Кроме того, если вы вышли замуж и сменили фамилию, а также, если вы когда-либо использовали какую-либо другую форму вашего имени, укажите это.

В одном из вопросов вас просят указать ваш почтовый адрес в США. Если вы находитесь под арестом, вы можете указать адрес центра задержания.

Один вопрос касается вашего семейного положения (строка «Семейное положение» (Marital Status)). Многие люди совместно проживали с кем-либо в течение многих лет, но никогда не были в официальном или законном браке. В некоторых странах сожительство в течение определенного времени приравнивается к законному браку. Такой тип брака называется гражданским браком. Вы можете не знать законы той страны, где вы проживали с вашим мужем или женой, но если вы живете вместе и ведете совместное хозяйство с кем-либо или имеете постоянные отношения с кем-либо в течение долгого времени, и считаете, что это может считаться браком, вы можете отметить поле «в браке» («married») и написать «гражданский брак» («common law») -- особенно в том случае, если вы хотите помочь вашему мужу или жене получить законный статус в США. (Если вы хотите помочь вашему партнеру приехать в США с помощью вашего заявления на предоставление политического убежища, и вы не состоите в законном браке, вам необходимо заключить брак до того, как судья примет решение по вашему делу.) Или, если вы находились или находитесь в постоянных отношениях или сожительстве без заключения брака, вы можете отметить поле «холост» («Single»).

В одном из вопросов вас просят указать вашу расовую принадлежность, этническое происхождение или племя («Race, Ethnic or Tribal Group»). Этот вопрос может быть очень важным для вас, особенно в том случае, если вы подверглись ненадлежащему обращению на основании принадлежности к определенному племени или этнической группе.

В одном из пунктов вам потребуется указать, рассматривается ли ваше дело в настоящее время в иммиграционном суде. Это соответствует действительности, и поэтому необходимо отметить этот пункт.

В одном пункте вам необходимо указать каждый приезд в США, начиная с последнего. Кроме того, потребуется указать ваш статус или наличие визы каждый раз при въезде в США. Если вы приезжали в США нелегально, напишите «**No inspection**» («Без регистрации»), а в той графе, где нужно указать номер «I-94», напишите «**None**» («Отсутствует»). «I-94» – это документ, который вы получаете по прибытии в страну на законных основаниях.

Некоторые вопросы касаются паспорта и проездных документов. Если вы никогда не получали проездной документ ни в какой стране, укажите «N/A» для каждого вопроса.

Часть А. II. Информация о супруге и детях (Information about Your Spouse and Children)

Вопросы в этом разделе касаются вашего супруга/супруги и детей. Отвечая на вопросы, необходимо представить данные всех ваших детей, но в бланке имеется место для ответов только о четырех детях. Если у вас более четырех детей, вы можете заполнить бланк в конце заявления, который называется «Приложение А» (Supplement A), или использовать для этого чистый лист бумаги. Это очень важно, потому что если вам будет предоставлено политическое убежище, но вы не укажете одного из ваших детей, у вас могут возникнуть проблемы с получением разрешения на въезд этого ребенка в США.

Если вы используете чистый лист бумаги, не забудьте указать на нем ваше имя, регистрационный номер иностранца (A number), подпись, дату и следующий текст: «**Continuation of I-589, part A. II.**» (Продолжение I-589, часть А. II.). Затем пронумеруйте вопросы так же, как на бланке Part A. II., и ответьте на них.

Необходимо также указать некоторые другие данные, если вы включаете вашего мужа/жену и/или детей в США в ваше заявление (включая фотографии, биометрические данные (отпечатки пальцев), дополнительные копии вашего заявления I-589 и документы, подтверждающие вашу связь с ними). Прочтите и неукоснительно соблюдайте инструкции, прилагаемые к бланку заявления, и предоставленные вам представителем DHS.

Часть А. III. Информация о вашей биографии (Information About Your Background)

Некоторые вопросы касаются того, где вы жили до приезда в США, где вы жили в течение последних пяти лет, где и когда вы посещали школу, и где работали в течение последних пяти лет. При ответе на каждый из этих вопросов начинайте с нынешней ситуации. Другими словами, **начинайте с самых последних данных и заканчивайте данными пятилетней давности** (при указании образования указывайте вашу первую школу в последнюю очередь). Кроме того, вы можете не помнить некоторые даты, адреса и другие данные. В этом случае пишите «**approximate**» («приблизительно») для дат, в которых вы не уверены, и «**I do not remember**» («я не помню») для других данных, которые вы не помните (например, адрес). Некоторые вопросы также касаются ваших родителей, братьев и сестер. Если вам нужно дополнительное место, используйте чистый лист бумаги (см. выше).

Часть В. Информация о вашем заявлении (Information About Your Application)

Часть В – это самая важная часть заявления. Для ответа на вопросы может понадобиться много времени, даже несколько дней. Ваши ответы должны убедить судью в том, что вы подвергались либо будете подвергаться преследованиям или пыткам в случае возвращения в вашу страну. Как можно более подробно расскажите о фактах, объясняющих, почему вам пришлось покинуть страну, и почему вы боитесь вернуться. Отвечая на вопросы, укажите всю необходимую информацию. Вы можете написать ответы на вопросы части В в самом заявлении или написать декларацию с ответами на все вопросы части В. Для этого можно использовать «Приложение В» (Supplement B) или чистый лист бумаги.

Страница 26 из 60

RUSSIAN – Legal Orientation Program

FIRRP- последнее обновление: октябрь 2011 г. - FIRRP- last updated October 2011

Помните, что в любом случае необходимо указать на бланке или на листе ваше имя, регистрационный номер иностранца (A number), дату и подпись на каждой странице. В верхней части странице напишите «**Declaration**» (Декларация).





Если вы будете писать декларацию на отдельном листе, при ответе на каждый вопрос части В на бланке заявления можно привести краткий ответ (несколько предложений) и написать «**Please see Declaration**» (См. декларацию). Таким образом, вы сможете ответить на все вопросы в вашей декларации.

Декларация (Declaration)



Ваша декларация должна напоминать книгу или фильм, где рассказывается история вашей жизни. Так же, как книга или фильм, она должна начинаться с того, где и когда вы родились. После этого важные события в вашей жизни должны быть изложены в хронологическом порядке, одно за другим. Расскажите о вашем жизненном опыте и о людях, сыгравших важную роль в вашей жизни. Продолжайте описание вплоть до настоящего момента.

Так же, как и в фильме, некоторые части истории могут быть упомянуты в общих чертах, а другие части – более подробно. Следует описать подробности для того, чтобы мы могли понять, что вы видели и ощущали. Это можно сравнить с замедленной съемкой.

Ваша декларация должна выглядеть таким образом. Вы должны рассказать обо всей вашей жизни, но при этом определить наиболее важные события и описать их как можно более подробно. Судья, который будет читать вашу историю, ничего не знает о вас, скорее всего, никогда не был в вашей стране и практически ничего не знает о ней. Ваша задача – помочь ему понять вашу ситуацию. Описывая важные события в вашей жизни, например, время, когда вы подвергались преследованиям, задержанию, пыткам или избиению, или когда вы боялись кого-либо, помогите судье почувствовать , увидеть  услышать  и ощутить запах  того, что вас окружало.

Например, представим, что вы жили в маленькой деревушке в горах, где постоянно происходили вооруженные столкновения. Однажды ночью в вашу деревню явилась группа людей. Они заходили в дома и приказывали жителям выйти на улицу. Они плохо обращались со всеми, требовали, чтобы все мужчины присоединились к их группе, и грозили вернуться и убить их в случае неповиновения.

Перед тем, как описать эти события, вы должны рассказать о вашей деревне и о причинах возникновения этой проблемы. Кто принимал участие в боевых действиях? О чем идет речь? Каким образом это отразилось на вашей деревне до того, как произошли эти события? Как это повлияло на вас? Как это повлияло на ваших родственников? На ваших соседей? Какие члены вашей семьи пострадали, и каким образом?

Рассказывая об этом событии, опишите все как можно более подробно. Когда это произошло? В какое время? Что вы делали в то время, когда появились эти люди? Как они были одеты? Сколько их было? Видели ли вы их раньше? Где и когда? Было ли у них огнестрельное или какое-нибудь другое оружие? Как они были вооружены? Кем они были? Солдаты? Партизаны? Откуда вы это знаете? Как они выглядели? Что делали эти люди, когда пришли в деревню? Что именно они сказали? Как они

обращались с вашими односельчанами, и что именно они сделали? Угрожали ли они вам? Чем они угрожали? Прикасались ли они к вам, вашим родственникам и соседям? Обращались ли они к вам? Как? Опишите все, что вы видели, все, что случилось, и все, что вы ощущали. Сколько времени продолжался этот инцидент? Что произошло потом? Каким образом это повлияло на вас и других жителей? Если эти люди потом вернулись, так же подробно опишите это.

При составлении декларации необходимо помнить, по какой причине предоставляются политическое убежище и приостановление высылки на основании раздела 241(b)(3) INA. Их цель – защитить тех, кто находился или находится в опасности, или тех, кого преследуют на родине на основании их политических взглядов, расовой принадлежности, национальности, вероисповедания или принадлежности к какой-либо социальной группе. В связи с этим, очень важно объяснить, кто вас преследует, и почему. Таким образом, вы сможете доказать, что они действовали или будут действовать против вас по одной из пяти причин, которые упоминались выше.

Например, если вас избивали вооруженные люди в солдатской униформе, велика вероятность того, что это связано с политикой. Если вы не упоминаете о том, что эти люди были одеты в военную форму, или не объясните, откуда вы знаете, что это были солдаты, судья может подумать, что вас избивали обычные преступники, и это не имеет ничего общего с политикой или преследованием.

Необходимо также упомянуть все, что вы сказали или сделали, что привлекло или могло привлечь внимание людей, которых вы боитесь. Например, если вы являлись членом какой-либо группировки, которая считается оппозиционной по отношению к правительству, необходимо подробно рассказать о деятельности, в которой вы принимали участие. Очень важно также указать, что правительство считает эту группу оппозиционной, и откуда вам это известно. Кроме того, необходимо упомянуть факты, подтверждающие, что кто-либо в правительстве знает о том, что вы являлись членом этой группы, или высока вероятность, что кто-либо узнает об этом. Без этих фактов судья может решить, что преследование, которого вы опасаетесь, не осуществляется по одной из пяти вышеупомянутых причин, и закроет ваше дело.

Укажите также любые группы, членом которых вы являлись, даже если вы не были достаточно активны, в том случае, если правительство или кто-либо другой может причинить вам вред в связи с принадлежностью к этой группировке.

Распространенные проблемы

> С момента вашего преследования до выезда из страны прошло много времени <

Предположим, события, заставившие вас покинуть вашу страну, произошли год назад. Если вы оставались в вашей стране в течение года после этого события, судья может подумать, что вы на самом деле не боитесь оставаться в стране и можете вернуться. Вы должны объяснить, что вы делали в течение этого года. Например, тот факт, что вы покинули ваш дом и скрывались в течение всего этого времени, чтобы скопить деньги на отъезд, для судьи может стать подтверждением того, что вы на самом деле были в опасности.

> Возвращение в вашу страну <

Если вы вернулись в страну после того, как произошли события, заставившие вас покинуть ее, судья может решить, что вы можете жить в вашей стране без проблем. Вы должны подробно объяснить, что

Страница 28 из 60

RUSSIAN – Legal Orientation Program

FIRRP- последнее обновление: октябрь 2011 г. - FIRRP- last updated October 2011

вы делали, когда вернулись, и какие трудности вы испытывали в это время. Кроме того, в бланке имеется соответствующий вопрос.

> Члены семьи или другие лица, до сих пор проживающие в вашей стране <

Если вы заявляете, что находитесь под угрозой преследования в связи с принадлежностью к определенной социальной группе, и при этом члены вашей семьи также относятся к этой группе, но не покинули страну, судья может решить, что у вас не будет никаких трудностей в случае возвращения. То же самое происходит, если вы являетесь членом какой-либо политической группировки, но другие члены группировки остались в стране. Если же они на самом деле пережили трудности в связи с этим, необходимо указать эти данные в декларации. Если же ваша ситуация является особой, необходимо объяснить, почему вы подвергаетесь большей опасности, чем те, кто остались в вашей стране.

> Недостаток подробностей <

Факты в суде имеют большое значение. Если вы говорите, что произошло что-то важное, но не помните, когда именно, как долго это продолжалось, а также другие подробности, судья может заподозрить обман. Чем больше подробностей вы укажете в вашей декларации и устном выступлении на суде, тем больше вероятность, что судья поверит вам. Если вы не помните подробности, скажите судье, что вам сложно вспомнить некоторые моменты, и укажите приблизительные даты.

Многие люди не хотят говорить о событиях, которые причинили им эмоциональный ущерб. Если вам пришлось наблюдать смерть близкого человека, или если вы подвергались пыткам либо изнасилованию, нежелание говорить об этом совершенно естественно. Однако очень важно сделать это для того, чтобы добиться успеха в вашем деле. Необходимо рассказать обо всем, что случилось, и что вы видели. Никогда не преувеличивайте. Нужно только указывать подробности и говорить правду.

> Противоречие изложенных вами фактов <

Судья и DHS могут проверить ваше заявление и декларацию, чтобы убедиться в том, что вы говорите только правду. Многие люди совершают невинные ошибки, которые могут иметь неблагоприятные последствия. Например, если в вашем заявлении вы указали, что находились в Гондурасе до сентября 1997 года, но в суде скажете, что приехали в США в августе 1997 года (и не возвращались в Гондурас), судья может решить, что вы лжете, потому что эти факты противоречат друг другу (другими словами, оба эти факта не могут быть правдой). Вы не могли находиться в Гондурасе и в США одновременно в сентябре 1997 года. Кроме того, если вы укажете в вашей декларации, что в октябре четыре человека в синем грузовике подъехали к вашему дому, но на слушании скажете, что это произошло в декабре, и их было пятеро в сером грузовике, судья может решить, что вы лжете.

Если вы не помните точно, сообщите об этом и объясните, почему вам трудно вспомнить. (Например, это было давно, или вы были слишком напуганы для того, чтобы заметить детали, или вы не могли ясно видеть, что происходит).

Очень важно включить в декларацию как можно более подробностей, но еще важнее **не** указывать факты, в которых вы не уверены полностью. Если вы не помните, произошло ли определенное событие в июне или в июле, но знаете, что это было летом, укажите, что это было летом. Если вы не знаете расстояние в километрах от вашего города до столицы, но знаете, что для этого нужно идти пешком целый день, так и напишите. Если там было от 4 до 6 человек, не пишете, что их было 5; вместо этого

укажите «от 4 до 6». Если вы думаете, что какое-либо событие произошло в 1992 году, но, может быть, это было в 1991 году, укажите «в 1991 или 1992 году». Если какая-либо дата является наиболее вероятной, пишите «приблизительно», даже на бланках. Кроме того, убедитесь в том, что все факты, указанные в декларации, соответствуют тому, что вы говорите на слушании.

Многие люди сталкиваются с этими проблемами в связи с культурными различиями. В США люди описывают случившееся в определенном порядке: сначала это, затем то, а потом другое. Возможно, в вашей культуре этот порядок не так важен. Но вам придется объяснять ваш случай судье в США, и поэтому вы должны постараться думать так же, как он. Поэтому будьте как можно более точны. Даже если вы не можете вспомнить, в каком году случилось какое-либо событие, постарайтесь вспомнить, произошло ли оно до или после другого события, чтобы установить их последовательность и всегда излагать их в этом порядке. Вы можете составить для себя список событий в том порядке, в котором они будут изложены в вашей декларации. Например: 1) Я родился в 1962 году; 2) Моя семья переехала в Сан-Маркос; 3) В Санта-Люсии произошло массовое убийство, и т. д.

> Ошибки в переводе <

При переводе с одного языка на другой легко допустить ошибку. Если кто-либо перевел вашу декларацию на английский язык, попросите этого человека медленно прочитать ее вам на вашем языке, чтобы убедиться, что в тексте нет ошибок. Необходимо тщательно проверить все данные в вашем заявлении и декларации.

Некоторые вопросы в части В

Не забудьте написать «**Please see declaration**» («См. декларацию») в конце каждого вопроса в части В, если вы собираетесь написать длинную и подробную декларацию, в соответствии с нашими рекомендациями.

Вопрос 1 – почему вы просите о предоставлении политического убежища. Вы можете выбрать один или несколько вариантов (раса, вероисповедание и т. д.), которые к вам относятся, потому что может быть несколько причин, по которым вас могут преследовать. Например, вас могут преследовать в связи с расовой принадлежностью и принадлежностью к определенной социальной группе или в связи с принадлежностью к социальной группе и политическими взглядами.

В вопросах 1.А. и 1.В. вы должны объяснить, почему вы боитесь возвращаться в вашу страну, и почему вы ее покинули. Многие говорят, что приехали в США, потому что хотят найти работу и преуспеть. Другие говорят, что приехали, чтобы воссоединиться с членами своей семьи. Помните, что политическое убежище не ставит целью защиту бедных, ищущих работу, или воссоединение семьи. Оно призвано обеспечить защиту тем, кто подвергается преследованиям на одном из пяти вышеперечисленных оснований. Вы должны всегда говорить только правду, но не следует упоминать какие-либо причины вашего прибытия в США, если они не связаны со страхом преследования на одном из пяти вышеуказанных оснований или страхом пыток. При подаче заявления на предоставление защиты на основании САТ необходимо включить в ответ на этот вопрос объяснение того, почему вы боитесь пыток в случае возвращения в вашу страну.

Вопрос 1А – являлись ли вы, члены вашей семьи, близкие друзья или коллеги жертвами ненадлежащего обращения или угроз с чьей-либо стороны в прошлом. Если вы ответите «нет»,

необходимо объяснить, почему вы считаете, что можете подвергнуться ненадлежащему обращению или угрозам в будущем, если это не произошло раньше. Если вы ответите «да», необходимо подробно рассказать о случившемся, руководствуясь вопросами бланка.

Вопрос 1В – боитесь ли вы ненадлежащего обращения или физической расправы в случае возвращения в вашу страну в будущем. Если вы ответите «да», необходимо привести подробное объяснение, руководствуясь вопросами бланка. Подумайте, чего именно вы боитесь. Вы боитесь захвата и задержания правительством или какой-либо другой группой? Вы боитесь пыток? Вы боитесь, что вас убьют? Боитесь ли вы всего этого? Скажите, что, по вашему мнению, может произойти. Расскажите, почему вы так думаете. Случалось ли это с другими? Что у вас общего с ними?

Вопрос 2 – были ли вы или члены вашей семьи «обвинены, приговорены, задержаны, арестованы, допрошены» и т. д. где-либо, кроме США. Другими словами, были ли вы когда-либо задержаны органами государственной власти или другими лицами? Были ли вы когда-либо похищены или удерживались где-либо против вашей воли правительством или другими лицами? Подвергались ли вы когда-либо допросу со стороны властей или других лиц? В ответе вы должны указать все случаи преследования, а также задержания в связи с уголовными нарушениями, как в вашей, так и в любой другой стране. В отношении преследования, необходимо предоставить всю информацию, которая запрашивается на бланке, и рассказать, как с вами обращались при задержании.

Вопрос 3 – принадлежали ли вы или члены вашей семьи к каким-либо организациям или группам в вашей стране и имели ли вы к ним какое-либо отношение. Хорошо подумайте, прежде чем ответить на этот вопрос. Необходимо вспомнить все виды деятельности, которыми занимались вы или члены вашей семьи, и которые могут представлять для вас опасность. Не забудьте подробно ответить на вопросы и указать всю необходимую информацию – название группы, даты, когда вы и члены вашей семьи являлись членами этой группы, каковы были ваши обязанности и т. д. В пункт 3.В. необходимо также включить информацию о том, продолжаете ли вы или члены вашей семьи участвовать в деятельности этих групп или организаций.

Вопрос 4 – боитесь ли вы подвергнуться пыткам в вашей или какой-либо другой стране. Это очень важный вопрос. Если вы боитесь подвергнуться жестокому физическому или психическому воздействию или мучениям, необходимо ответить «да». Этот вопрос очень важен, потому что если вы не соответствуете условиям для предоставления политического убежища или приостановления высылки, вы можете просить о защите на основании CAT. Как можно более подробно опишите, что, по вашему мнению, может с вами произойти, и почему вы так думаете. Кроме того, если вы ранее подвергались пыткам, необходимо упомянуть об этом здесь. Возможно, вы уже рассказали о том, что с вами случилось раньше, отвечая на вопрос 1, но здесь необходимо снова упомянуть об этом. Вместо того чтобы снова рассказывать о случившемся, вы можете просто написать «See Question 1» («См. вопрос 1»).

Часть С. Дополнительная информация о вашем заявлении (Additional Information About Your Application)

Вопрос С 1 – подавали ли вы, ваш муж или жена, дети, родители, братья или сестры заявление правительству США на получение статуса беженца, политического убежища или приостановления высылки. Если вы не знаете точно, были ли вы включены в заявление, поданное вашей матерью, отцом, мужем или женой, не отмечайте эту графу. Вместо этого напишите «unsure» («не уверен») и

приложите лист бумаги с объяснением того, что вам известно об этой ситуации.

Вопрос С 2 – в какие страны отправились вы, ваш муж или жена, либо дети после того, как покинули вашу страну. Здесь также необходимо объяснить, подавали ли вы или другие члены вашей семьи заявление на получение законного статуса в какой-либо другой стране. Если вы собирались скрыться от преследования в вашей стране и приехать в США в связи с тем, что вы чувствуете себя здесь в безопасности, а также здесь имеются более благоприятные экономические условия, это вполне удовлетворительный ответ. Отвечайте честно. Расскажите о проблемах, с которыми вы столкнулись в какой-либо из стран, через которые вы проезжали – например, в том случае, если вам пришлось скрываться от властей, чтобы вас не поймали и не депортировали, или если вам пришлось жить в лагере для беженцев, где ваши возможности для деятельности были ограничены.

Вопрос С 5 – здесь у вас имеется возможность объяснить, почему вы думаете, что вы можете подать заявление на получение политического убежища, несмотря на то, что прошло более года с момента вашего прибытия в США. Как указывалось выше, для того чтобы просить о предоставлении политического убежища после одного года пребывания на территории США, вы должны доказать наличие «важных изменений» или «чрезвычайных обстоятельств». Если вы не можете их доказать, вы все равно можете подать заявление на приостановление высылки, если вы соответствуете требованиям.

Вопрос С 6 касается наличия судимости по уголовным делам в прошлом. Здесь вы должны указать уголовные нарушения, совершенные вами (или членами вашей семьи, включенными в заявление) на территории США. Необходимо указать все случаи ареста или судимости. Скорее всего, DHS располагает этими данными, и вас спросят об этом на слушании вашего дела. Если вы не укажете эти данные в вашем заявлении, судья может решить, что вы пытаетесь скрыть факты. Даже если вы были признаны невиновным, необходимо перечислить все аресты и обвинения, выдвинутые против вас. Кроме того, необходимо указать, что вы были или до сих пор остаетесь под арестом DHS в США.

Часть D

Если кто-либо помогает вам заполнить форму I-589 или переводит ее для вас на английский, этот человек должен поставить свою подпись и указать свой адрес и номер телефона в этом разделе. Даже в том случае, если этот человек так же, как и вы, находится под арестом, он должен заполнить часть E. В бланке также указано, что этот человек должен прочитать вам все заявление (включая декларацию, если она имеется) на вашем родном языке (ваш родной или первый язык) перед тем, как вы его подпишете. Вам может быть сложно найти кого-либо, кто говорит одновременно на вашем родном языке и на английском. Если кто-либо помогает вам заполнить бланк заявления и говорит с вами на другом языке, который вы тоже понимаете, этому человеку рекомендуется вычеркнуть слова «in his or her native language» («на его родном языке») и вместо этого указать язык, на котором он вам помогал. Это может быть важно, если выяснится, что ваш помощник допустил ошибки в переводе ваших ответов.

Часть E

Не ставьте подпись в этой части до слушания вашего дела в суде.

Другие документы

В вашем случае трудно добиться успеха, всего лишь заполнив бланк заявления и ответив на вопросы судьбе в день слушания. По возможности, постарайтесь получить другие документы или найти

Страница 32 из 60

RUSSIAN – Legal Orientation Program

FIRRP- последнее обновление: октябрь 2011 г. - FIRRP- last updated October 2011

свидетелей в поддержку вашего дела. Часто самым убедительным доказательством является наличие эксперта-свидетеля, который может дать показания в поддержку ваших заявлений. Если вы не можете найти эксперта-свидетеля, постарайтесь хотя бы найти подтверждающие документы, такие как письма ваших родственников или других людей, которым известна ситуация в вашей стране, статьи из газет, отчеты организаций по защите прав человека, фотографии или другие свидетельства, связанные с ситуацией в вашей стране или с вами, вашей группой, вашей семьей или каким-либо важным событием. Если вы не предъявите никаких документов, кроме заявления, в Приложении В (Supplement B) к форме I-589 необходимо объяснить, почему вы не приложили эти документы. При отсутствии доказательств в поддержку ваших заявлений судья может принять отрицательное решение.



По возможности, приложите к заявлению письма или другие документы в поддержку вашего дела.

Ниже приводятся примеры некоторых других документов, которые вы можете представить судье. Предположим, вы покинули вашу страну в связи с тем, что получили письмо с угрозами от группы, являющейся оппозицией правительства. Скорее всего, у вас нет этого письма, но если оно у вас есть, необходимо представить его суду.

Кроме того, если члены вашей семьи не покинули страну вместе с вами, они могут сообщить вам о том, что происходит в стране. Например, предположим, что представители какой-либо группы, угрожавшие вам, явились к вам домой после вашего отъезда. Если вы узнали об этом из писем, которые вы получили из дома, необходимо приложить эти письма к делу. Вы можете также написать вашим родственникам и друзьям и обратиться к ним с просьбой подробно рассказать о том, что произошло с тех пор, как вы уехали. В вашем случае эти письма могут послужить доказательством.

Кроме того, если у вас имеются доказательства вашего членства в какой-либо группе, и вы опасаетесь преследования в связи с принадлежностью к этой группе, необходимо представить эти доказательства суду. Например, если вы опасаетесь преследования на основании вашего вероисповедания, возможно, в вашем свидетельстве о рождении указана ваша религия, или ваша фамилия отражает вашу принадлежность к определенной вере. Попросите кого-нибудь из вашей религиозной общины выступить в качестве свидетеля, чтобы подтвердить суду значение вашего имени/фамилии. Если вы состояли на военной службе у правительства и боитесь преследования в связи с этим, постарайтесь найти доказательства вашей военной службы. Если вы боитесь преследования в связи с вашим этническим происхождением, представьте суду подтверждение вашего происхождения. Если вы не можете получить это подтверждение, вы должны будете объяснить суду, почему это невозможно. Такие подтверждающие документы имеют большое значение для суда.

Кроме того, если кто-либо поможет вам найти газетные или журнальные статьи, либо отчеты организаций по защите прав человека, имеющие отношение к вашему делу, вы также можете приложить их к заявлению. Статьи и отчеты могут описывать политическую ситуацию в вашей стране, проблемы, с которыми сталкивались члены вашей группы, или отдельные случаи, имеющие отношение к вашей проблеме.



Чем большее отношение эти статьи имеют к вам или другим людям в вашей стране, которые находятся в аналогичной ситуации, тем более они будут полезны для вашего дела.

Документирование заявления на предоставление защиты

Наличие дополнительных документов в подтверждение вашего заявления на предоставление политического убежища, приостановление высылки или получение защиты на основании САТ может определить исход вашего дела в суде. Вы должны доказать судье, что имеется высокая вероятность вашего преследования в случае возвращения в вашу страну. Для получения политического убежища вы должны доказать, что в прошлом вы подвергались преследованиям или у вас имеются веские основания полагать, что вы будете подвергаться преследованиям на основании вашей расовой принадлежности, вероисповедания, национальности, участия в определенной социальной группе или политических взглядов. **Вы должны собрать документы в подтверждение вашего заявления.**

Документирование вашего заявления очень важно для того, чтобы доказать, что вы говорите правду о том, что происходило или происходит в вашей стране. В частности, для подтверждения ваших заявлений могут использоваться следующие документы:

- Официальные/правительственные документы (свидетельства о рождении/смерти, школьная или налоговая документация)
- Личные документы (официальные свидетельства, похвальные грамоты, награды, письма друзей и родственников, письменные угрозы, медицинские справки и т. д.)
- Показания экспертов-свидетелей о ситуации в вашей стране, культурных вопросах или отдельных проблемах в области прав человека
- Газетные и журнальные статьи, описывающие ситуацию в стране и случаи нарушения прав человека
- Записи программ ТВ или радио
- Книги
- Отчеты о правах человека, опубликованные правительством или неправительственными организациями (например: Amnesty International, United Nations, Human Rights Watch, U.S. Department of State и т. д.)

Существует множество способов собрать необходимые документы в поддержку вашего заявления:

1. Попросите родственников, друзей и коллег написать письмо с описанием ситуации в вашей стране, которое могло бы послужить подтверждением ваших слов для получения политического убежища; попросите их прислать газетные статьи или другую информацию в поддержку вашего дела.
2. Обратитесь в одну из нижеперечисленных организаций, чтобы собрать необходимую информацию для слушания по вашему делу.
3. **Передайте эту информацию адвокату или уполномоченному представителю, который будет представлять ваши интересы на слушании.**

Если у вас нет адвоката, необходимо сделать следующее:

1. Внимательно прочтите все документы. Представьте только те документы, которые служат подтверждением вашего заявления. Не представляйте доказательства, противоречащие вашим словам. Другими словами, используйте только информацию, которая подтверждает то, что вы будете говорить судье по иммиграционным делам. Помните, что вы должны доказать, что все ваши слова являются правдой.
2. **Подчеркните, отметьте** или *выделите* разделы документов, подтверждающие правомочность вашей просьбы о предоставлении политического убежища. Сделайте все возможное для того, чтобы собрать документацию в поддержку вашего дела.
3. **Внимательно прочтите приведенный ниже список организаций. Выберите организацию, наиболее соответствующую вашим потребностям. Заполните копию бланка запроса документации (Documentation Request Form). Будьте внимательны и заполните все поля бланка. Если какие-либо поля бланка останутся незаполненными, организации будет трудно помочь вам собрать необходимую документацию.**

Способы сбора документации

Существуют различные способы сбора документации о ситуации в вашей стране.

ОДИН: Если у вас или у кого-либо из членов вашей семьи имеется доступ в Интернет, необходимую информацию о вашей стране можно найти на одном из следующих сайтов:

Amnesty International: <http://www.amnesty.org>

Human Rights Watch: <http://www.hrw.org>

AsylumLaw.org: <http://www.asylumlaw.org>: на этом сайте имеются отчеты о правах человека из различных источников, включая пакеты информации по отдельным странам, подготовленные организацией Human Rights Documentation Exchange (HRDE).

Государственный департамент США: <http://www.state.gov>

Центр информационных ресурсов DHS:

<http://www.uscis.gov/graphics/services/asylum/ric/index.htm>

ДВА: Вы можете обратиться по телефону или по почте в следующие организации для получения

списка предлагаемых на продажу публикаций, которые могут включать информацию о вашей стране или о какой-либо конкретной проблеме:

Программа для беженцев (The Refugee Program, AIUSA)

600 Pennsylvania Avenue, SE, 5th Floor

Washington, DC 20003

Телефон: 202-544-0200 x540

Факс: 202-546-7142

Email: refugee@aiusa.org

Human Rights Watch:

350 Fifth Avenue, 34th floor

New York, NY 10118-3299 USA

Телефон: 1-(212) 290-4700

Факс: 1-(212) 736-1300

Email: hrwnyc@hrw.org

Обратите внимание, что эти услуги являются платными, и процедура получения документов может занять некоторое время. Начинайте действовать прямо сейчас, чтобы обеспечить достаточно времени для получения информации и ее заблаговременного представления судье. На запросе на получение документации необходимо указать срок ее сдачи, то есть дату подачи документов на предоставление политического убежища судье по иммиграционным делам.

ТРИ: Если вы ищете информацию о ситуации в вашей стране, непосредственно связанную с сексуальной ориентацией, половой идентичностью или СПИДом, приведенные ниже группы могут помочь вам получить эту документацию по низкой цене или бесплатно (см. контактные данные ниже):

Международная комиссия по правам геев и лесбиянок (International Gay & Lesbian Human Rights Commission – IGLHRC)

Национальное партнерство по предоставлению политического убежища на основании сексуальной ориентации (The National Asylum Partnership for Sexual Orientation – NAPSO)

ЧЕТЫРЕ: Если вы можете оплатить исследование, одна из следующих организаций может помочь вам (см. контактную информацию на следующей странице):

Центр сбора данных (Data Center)

Услуги по проведению исследований и сбору документации для получения политического убежища (Political Asylum Research and Documentation Service – PARDS)

К сожалению, на момент составления данной брошюры (июль 2010) отсутствуют организации, которые могут провести исследование ситуации в вашей стране бесплатно.

Организации

Внимательно прочтите данный список и выберите организацию, которая наиболее соответствует вашим потребностям. Приведенные ниже организации могут оказать помощь в сборе документации в поддержку

Страница 36 из 60

RUSSIAN – Legal Orientation Program

FIRRP- последнее обновление: октябрь 2011 г. - FIRRP- last updated October 2011

вашего заявления на предоставление политического убежища, приостановление высылки или получение защиты на основании CAT. Эти организации не могут предоставлять юридические услуги и не могут представлять ваши интересы на слушании в суде. Однако многие из них могут предоставить вам список адвокатов/юристов, к которым вы можете обратиться за помощью.

Организация:

Описание:

<p>Amnesty International (AI) Программа для беженцев (AIUSA) 600 Pennsylvania Avenue, SE, 5th Floor Washington, DC 20003 Тел.: 202-544-0200 x540 Факс: 202-546-7142 E-mail: refugee@aiusa.org Веб-сайт: http://www.amnestyusa.org/refugee/</p>	<p>Услуги: на нашем веб-сайте доступны ежегодные отчеты и другие документы, начиная с 1996 года. В библиотеках центров временного задержания должен быть ежегодный отчет за текущий год. Если его нет, мы отправим необходимую информацию из ежегодного отчета задержанным лицам, не имеющим доступа в Интернет. Мы отправим бумажные копии указанных материалов AI, отсутствующих в Интернете, и выполним исследование в максимальном объеме. У нас имеется широкая сеть волонтеров, которые могут предоставить информацию о ситуации или получить данные о конкретном случае или инциденте в отдельной стране. В отдельных случаях мы можем подготовить письмо с результатами исследования.</p> <p>Оплата: бесплатно.</p> <p>Как подать запрос на получение информации? Рекомендуется обратиться по электронной почте. Задержанные лица могут также отправить запрос по факсу или по почте. Необходимо указать ваш идентификационный номер иностранца (A number), страну происхождения, контактные данные, статус вашего дела, включая дату следующего интервью или слушания. По возможности, отправьте нам полный текст ваших письменных показаний или декларации, но укажите один или несколько основных пунктов, подтверждение которых вам необходимо.</p>
<p>DataCenter (Центр сбора данных) 1904 Franklin St., Suite 900 Oakland, CA 94612-2912 Телефон: 1-800-735-3741 Факс: (510) 835-3017 http://www.datacenter.org</p>	<p>Услуги: DataCenter осуществляет поиск статей в различных изданиях и публикациях для получения информации, касающейся прав человека и гражданских прав в различных странах. В качестве дополнительной информации используются монографии (книги), специализированные отчеты организаций по защите прав человека и справочные материалы.</p> <p>Оплата: почасовая оплата за выполнение заказа, а также плата за фотокопирование документов и доставку зависят от типа предоставляемых услуг, доступа через Интернет, а также стоимости поиска и обработки данных. Обычно стоимость поиска данных составляет от \$300 до \$500. При этом необходимо внести залог в размере полной стоимости с помощью чека, карты VISA или MasterCard. Бесплатные услуги и скользящие тарифы не предоставляются.</p> <p>Как подать запрос на получение информации? Попросите вашего адвоката или родственников связаться с нами по телефону или по электронной почте.</p> <p>Телефонные звонки с оплатой вызываемым абонентом не принимаются.</p>

<p>Международная комиссия по правам геев и лесбиянок (IGLHRC) Программа сбора документации для подачи заявления на предоставление политического убежища P.O. Box 550 San Francisco, CA 94104 Телефон: (415) 398-2759 Факс: (415) 398-4635 mailto:asylum@iglhrc.org</p>	<p>Услуги: Программа сбора документации для подачи заявления на предоставление политического убежища IGLHRC предназначена для тех, кто подает заявление на предоставление политического убежища на основании преследования в связи с их сексуальной ориентацией, половой идентичностью или ВИЧ-статусом. Мы предоставляем определенный набор пакетов информации о ситуации в отдельных странах, включая документы о нарушении прав человека в отношении лесбиянок, геев, бисексуалов, транссексуалов, а также лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом. Эти пакеты информации предоставляются лицам, которые собираются подавать или уже подали заявление на предоставление политического убежища, юристам, адвокатам по иммиграционным делам и другим заинтересованным лицам. Мы не предоставляем юридические консультации, но можем предложить список адвокатов по иммиграционным делам. Отправьте по электронной почте или по факсу заполненную форму запроса документации для подачи заявления на предоставление политического убежища, бланк которой можно найти на сайте http://www.iglhrc.org. Получение пакета информации о ситуации в стране может занять 2-3 недели. Если вы не в состоянии выплатить стоимость документации, предоставляется возможность освобождения от оплаты. Принимаются телефонные звонки с оплатой вызываемым абонентом.</p>
<p>Национальное партнерство по предоставлению политического убежища на основании сексуальной ориентации (NAPSO) 208 S. LaSalle, Suite 1818 Chicago, IL 60604 Телефон: (312) 660-1370 Факс: (312) 660-1505 Приемные часы: среда 9:00 - 12:00 Языки: английский, испанский, французский и арабский. Поддержка других языков предоставляется по запросу</p>	<p>Услуги: сотрудники NAPSO предоставляют техническую поддержку в национальном масштабе для адвокатов, представляющих интересы лиц, подающих заявление на предоставление политического убежища на основании их сексуальной ориентации или статуса ВИЧ-инфицированных. Мы также можем предоставить список адвокатов и организаций, предоставляющих юридические услуги беженцам для получения политического убежища. По указанному адресу и телефону должны обращаться только лица, находящиеся в центрах временного задержания на Среднем Западе, нуждающиеся в услугах адвоката. Справочник «Получение политического убежища, приостановления высылки и защиты на основе САТ в связи с сексуальной ориентацией, транссексуальной идентичностью и/или наличием ВИЧ-инфекции» можно найти на сайте: www.MIHRC.org. Как подать запрос на получение информации? Обращайтесь к нам по телефону, факсу или электронной почте.</p>
<p>Услуги по проведению исследований и сбору документации для получения политического убежища (PARDS) 145 Witherspoon Street Princeton, NJ 08542</p>	<p>Услуги: мы предоставляем лицам, подающим заявление на предоставление политического убежища, и их адвокатам документацию и консультации специалистов по какой-либо конкретной стране или вопросу, готовых проверить и оценить составленные заявления. Мы проводим оценку перед подачей заявлений, чтобы определить их качество. Мы предоставляем письменные показания и/или свидетельства для юридически действительных заявлений и подробную оценку отчетов по правам человека Государственного департамента. В некоторых случаях мы также можем проводить интервью с заявителями для подготовки</p>

Телефон: (609) 497-7663
(телефонные звонки с оплатой вызываемым абонентом не принимаются, обращаться только на английском языке)

грамотного и обоснованного заявления. Кроме того, мы предлагаем легализацию иностранных государственных документов.

Оплата: услуги PARDS являются платными. Стоимость услуг рассчитывается на основании типа заказа и времени, необходимого для его выполнения. Большинство специалистов (хотя и не все из них) также берут плату за свои услуги. Льготные расценки предлагаются лицам, находящимся под арестом DHS и не имеющим судебного представительства, а также, в некоторых случаях, лицам, чьи правовые интересы представляются бесплатно.

Как подать запрос на получение информации? Отправьте по почте заполненный бланк заявления, приложив к нему (1) копию вашего заявления по форме I-589 (заявление на предоставление политического убежища) и как можно более подробные показания с указанием оснований вашего заявления о предоставлении политического убежища; (2) информацию о статусе вашего дела, (3) дату вашего следующего интервью, слушания или апелляции, а также (4) описание интересующих вас услуг. Пожалуйста, отправляйте копии документов, а не оригиналы. Все заявки должны быть составлены на английском языке и напечатаны черными чернилами печатными буквами. Укажите также имена и номера телефонов контактных лиц за пределами центра временного задержания, с которыми мы сможем обсудить ваше заявление и условия оплаты.

****Внимание:** лица, обращающиеся в PARDS по телефону, должны хорошо говорить по-английски.

Обратите внимание, что заявления о предоставлении политического убежища (I-589), письма или бланк заявки предназначены только для внутреннего использования в целях документального подтверждения фактов, изложенных в вашем заявлении. Эти данные не будут передаваться никаким другим организациям, DHS либо правительственным органам без вашего предварительного согласия.

Чтобы обратиться в какую-либо из вышеперечисленных организаций, воспользуйтесь бланком заявки на предоставление документации (Documentation Request Form), который прилагается в конце данной брошюры.

Подача писем и подтверждающих документов в суд

Каждое предоставляемое в суд письмо или документ, составленное на каком-либо языке, кроме английского, должно сопровождаться переводом на английский язык. В конце перевода переводчик должен указать следующее:

I, (name of translator), certify that I am competent to translate this document and that the translation is true and accurate to the best of my abilities.

(подпись переводчика)/ (дата)



Если подтверждающий документ или письмо составлены на каком-либо языке, кроме

Если вы можете получить письма от друзей или родственников, которым известно о том, что произошло с вами в вашей стране, или что с вами может случиться в случае возвращения, каждое письмо должно быть составлено определенным образом:

ПРАВИЛА СОСТАВЛЕНИЯ ПИСЕМ С ОБРАЩЕНИЕМ К СУДЬЕ

1. Письма должны быть адресованы и начинаться с обращения «Honorable Immigration Judge» («Уважаемый судья по иммиграционным делам»).
2. Отправитель должен указать свое имя, адрес, род занятий, возраст, иммиграционный статус и степень родства с вами (например, брат, двоюродный брат, сосед, начальник).
3. Этот человек должен написать письмо своими словами.
4. По возможности, письмо должно быть нотариально заверено.
5. Если письмо составлено на каком-либо языке, кроме английского, к нему необходимо приложить письменный перевод на английский язык с подтверждением (используйте для этого те же слова, которые приведены в примере выше).



Что должно быть включено в письма к судье?

Если вы не объясните вашим друзьям, родственникам или бывшим начальникам, о чем они должны написать, они не будут знать, что следует включить в письмо. Вы должны письменно обратиться к каждому человеку, от которого вы хотите получить письмо. В вашем письме следует:

1. Объяснить, что ваше дело рассматривается в иммиграционном суде, и вы подаете документы на получение вида на жительство, чтобы остаться в этой стране. Расскажите о наличии судимости или другой проблемы и объясните, что вам нужно доказать судье, что вы заслуживаете предоставления политического убежища и можете быть полноценным членом общества.
2. Попросите включить в письмо следующие сведения:
 - Откуда эти люди (сосед, брат, сестра, начальник и т. д.) знают вас, и как долго вы были знакомы.
 - Кроме того, судья захочет узнать следующую информацию:
 - Что хорошего этот человек знает о вас? Что хорошего вы сделали для этого человека или для других членов семьи или общества?
 - Что с вами случится, если вас отправят обратно? На этот вопрос должны отвечать только те люди, которые лично знают о ситуации в вашей стране, например, ваши родственники.

- Какова история вашего трудоустройства? Ваш начальник или бывший работодатель могут сообщить, как долго вы работали вместе, каковы были ваши обязанности, и насколько они были довольны вашей работой.
- Если у вас имеется судимость за серьезное преступление, те, кто хорошо вас знают или хорошо знакомы с обстоятельствами преступления, должны рассказать о том, как вы были вовлечены в эту проблему, и почему они считают, что вы не повторите эти действия и не представляете опасности для общества. Возможно, вы даже сможете получить письмо адвоката, представлявшего ваши интересы в суде по уголовному делу.

Если судья по иммиграционным делам решит, что вы можете претендовать только на приостановление высылки (так как вы не соответствуете условиям предоставления политического убежища), он не сможет рассматривать подобные письма. Как уже упоминалось выше, судья может рассматривать ваше уголовное преступление только в том случае, если он должен будет принять решение о том, можете ли вы рассчитывать на получение защиты, то есть принадлежит ли ваше нарушение к категории особо тяжких преступлений. Ниже приводятся другие типы доказательств, которые вы можете привести в поддержку вашего дела в том случае, если у вас имеется судимость по уголовному делу.

Указатель

Если у вас есть письма, газетные статьи или другие документы, которые вы можете приложить к вашему заявлению, необходимо составить список этих документов. Этот список называется указателем и призван помочь судье быстро посмотреть, какие документы вы представили, а также проверить, каких документов не хватает. В верхней части списка укажите ваше имя, регистрационный номер иностранца («A number») и напишите: «Index to Documents in Support of Asylum Application» (Указатель документов, прилагаемых к заявлению о предоставлении политического убежища).

Свидетельство о вручении

Необходимо, по возможности, подать все письма, статьи и другие документы одновременно с заявлением. Но если вы не можете это сделать, обычно разрешается представить их позднее (но до того, как состоится слушание по вашему делу). В этом случае вы можете отправить документы по почте вместо того, чтобы лично передать их судье и адвокату DHS в суде. При этом вам также понадобится приложить документ, подтверждающий, что вы отправили копию DHS. Этот документ называется «Certificate of Service» («Свидетельство о вручении»), и его бланк можно найти в конце данной брошюры. При его заполнении следует указать ваше имя, регистрационный номер иностранца («A number») и дату отправки документов. Затем укажите адрес отделения DHS, которое занимается вашим делом. Обратитесь к сотрудникам, если вы не знаете адрес. Подпишите свидетельство о вручении и сделайте четыре копии.

Необходимо отправить судье по почте оригинал свидетельства о вручении и оригинал формы I-589, а также 2 копии (включая свидетельство о вручении). Вы должны представить судье 3 копии любых имеющихся подтверждающих документов (в поддержку заявлений о ситуации в стране, конкретных заявлений по вашему делу, а также паспорт и иммиграционные документы, удостоверение личности и документы, подтверждающие родство). Отправьте копии всех этих документов по почте в DHS и сохраните одну копию для себя. Сохраните при себе оригиналы важных документов (таких как

паспорт, свидетельства о рождении и браке, удостоверения личности) и представьте судье и DHS только копии этих документов. Если вы представите правительству оригиналы важных документов, вы можете не получить их обратно.

Отпечатки пальцев и фотографии

Как указывалось выше, если вы включили в заявление членов вашей семьи, все они (кроме тех, которым менее 15 лет) должны предоставить свои отпечатки пальцев (биометрические данные) и фотографии. Вы также должны представить ваши отпечатки пальцев и фотографии. Если вы находитесь под арестом, попросите сотрудников DHS помочь вам. Если в момент подачи заявления вы уже не находитесь под стражей, вам нужно будет сделать это самостоятельно. Необходимо следовать инструкциям DHS под названием *Instructions For Submitting Certain Applications In Immigration Court and For Providing Biometric and Biographical Information to U.S. Citizenship and Immigration Services (Инструкции по подаче некоторых заявлений в иммиграционный суд и предоставлению биометрических и биографических данных в Службу гражданства и иммиграции США)*. В этих инструкциях указано, как, где и когда можно снять отпечатки пальцев. **Анализ биометрических данных должен выполняться DHS. Не пытайтесь сделать это в каком-либо другом месте, потому что в этом случае результаты не будут приняты.** Вы получите инструкции у представителя DHS после того, как сообщите судье о том, что собираетесь подать заявление. Обратите внимание, что **если вы не выполните требования по предоставлению биометрических данных без уважительной причины, судья может решить, что вы отказались от вашего заявления на предоставление защиты.**

ДЛЯ ТЕХ, У КОГО ИМЕЕТСЯ СУДИМОСТЬ ПО УГОЛОВНОМУ ДЕЛУ

Если вы подаете заявление на предоставление политического убежища, и у вас имеется судимость по уголовному делу или какие-либо другие отрицательные факторы, помните, что судья может отказать вам даже в том случае, если он поверит, что вы боитесь преследования в вашей стране. Если у вас имеется судимость по уголовному делу или какие-либо другие отрицательные факторы, необходимо представить документы, которые будут служить для судьи подтверждением того, что вы раскаиваетесь в ваших преступлениях, не представляете опасности для общества и станете полноценным членом общества. Например, кто-либо, с кем вы хорошо знакомы – сосед, представитель вашей церкви или религиозной общины или даже член семьи – может описать ваши моральные качества и указать, почему он считает, что вы не вернетесь к прошлому. Если вы получите письмо от работодателя с предложением работы после того, как вы будете выпущены из-под ареста, это тоже может сыграть положительную роль.

Подтверждение в отношении судимости по уголовным делам

Помимо писем друзей и родственников, существует три документа, которые рекомендуется получить, если у вас имеется судимость по уголовным делам.

- 1) Доклад по вашему уголовному делу перед вынесением приговора;
- 2) Копия вашего дела в DHS;
- 3) Ваши данные в ФБР.

Мы расскажем о том, что они собой представляют, и как их получить.

Доклад по уголовному делу перед вынесением приговора

Это доклад, который иногда составляется перед вынесением приговора по уголовному делу. Обычно в нем описывается ваша личная история, история ваших уголовных преступлений, включая нарушения режима probation, а также, помимо прочего, условия совершения преступления. В нем могут быть приведены полезные сведения, и в этом случае, рекомендуется представить его в иммиграционный суд. С другой стороны, этот отчет может содержать отрицательные сведения о вас. Если это так, возможно, не следует прилагать его копию судье. Рекомендуется перечитать доклад на тот случай, если DHS располагает его копией и захочет использовать его против вас. Будьте готовы ответить на любые вопросы, которые могут задать представители DHS на основании этого доклада.

Для получения копии доклада позвоните или напишите адвокату, который представлял ваши интересы на суде по уголовному делу. Если вы не помните его имя, попросите сотрудника DHS посмотреть эти данные в вашем личном деле. В документе из суда по уголовным делам должно быть указано имя вашего адвоката. Если ваш адвокат был государственным защитником (вы ему не платили), вы можете позвонить или написать в адвокатуру в той стране или городе, где рассматривалось ваше уголовное дело.

Ваше дело в DHS

Чтобы получить копию вашего иммиграционного дела, необходимо подать **«Запрос данных на основании свободы информации и неприкосновенности частной жизни» (Freedom of Information /Privacy Act Request), по форме G-639.** Для этого необходимо заполнить форму G-639. Попросите ее у сотрудника DHS. **Если вы были задержаны, необходимо указать на бланке адрес центра временного задержания.** Если вопрос к вам не относится, напишите «not applicable» (не применимо). Необходимо подписать заполненный бланк в нескольких местах. Сначала поставьте подпись под вопросом номер два, после слов «Signature of Requester» (Подпись заявителя), затем – после номера семь, после слов «Signature of Subject of Record» (Подпись субъекта документации), и наконец – под номером восемь, который начинается словами «If executed within the United States...». Вашей подписью вы подтверждаете согласие на оплату расходов, но, как правило, оплата не требуется.

После того как вы заполните бланк, отправьте оригинал по почте в DHS и напишите на конверте «FOIA Request». Сотрудник, работающий с этими документами, может находиться по адресу, отличному от того, куда вы отправляете все остальные документы, поэтому узнайте адрес сотрудника FOIA для отделения DHS, к которому вы относитесь. Сохраните копию. **Не отправляйте копию этого бланка в суд.**

Обработка вашей заявки может занять длительное время, и слушание по вашему делу может состояться ранее. Однако не будет лишним подать заявку, и благодаря этому вы можете узнать, какие доказательства против вас может представить DHS в суде. Ознакомившись с вашим личным делом, вы можете лучше подготовиться к рассказу в суде о вашей судимости по уголовному делу и иммиграционной истории или опротестовать какие-либо документы, которые представитель DHS может представить судье на рассмотрение.

Ваше дело в ФБР

Если у вас имеется судимость по уголовному делу, в архиве DHS должно быть ваше личное дело из

Федерального бюро расследований (ФБР), где описывается история вашей судимости, включая аресты, даже если вы не были признаны виновным. Обычно этот документ можно получить быстрее, чем копию вашего дела в DHS. Отправьте 1) заполненную дактилоскопическую карту (форма FD-258), 2) денежный перевод на сумму \$18 на имя «FBI» и 3) письмо с просьбой о предоставлении вашего личного дела. Необходимо подписать письмо и указать адрес, на который должно быть отправлено ваше личное дело. Потребуется также указать дату, не позднее которой вам необходимо получить архивные данные, так как эта процедура может занимать до восьми недель. Отправьте письмо на адрес:

Federal Bureau of Investigations – CJIS Division
1000 Custer Hollow Road
Clarksburg, West Virginia 26306

Не отправляйте копию в суд или DHS.

ЧТО БУДЕТ ПРОИСХОДИТЬ НА СЛУШАНИИ МОЕГО ДЕЛА?

На окончательном слушании вы расскажете вашу историю, и судья вынесет решение по вашему делу. На слушании, кроме вас, будет присутствовать судья по иммиграционным вопросам, переводчик (если вы недостаточно хорошо владеете английским) и представитель DHS (адвокат с правом выступления в суде). Если у вас есть свидетели, то они тоже должны быть там. DHS может иметь свидетелей против вас, но, как правило, этого не случается.

Если у вас имеется судимость по уголовному делу, которая может препятствовать получению политического убежища или приостановлению высылки, судья может назначить отдельное заседание для того, чтобы определить, насколько тяжким является ваше преступление, и влияет ли оно на возможность получения политического убежища или приостановления высылки. Если во время этого заседания будет вынесено положительное решение, состоится слушание по вопросу предоставления политического убежища и/или приостановления высылки.

По окончании слушания по вопросу предоставления политического убежища/приостановления высылки судья примет окончательное решение. Однако иногда судье необходимо дополнительное время, чтобы обдумать или письменно изложить принятое решение, и в этом случае вам придется подождать.

Что будет делать судья во время слушания?

Судья решит, соответствуете ли вы условиям предоставления политического убежища и/или приостановления высылки, и/или предоставления защиты на основании CAT, а также достойны ли вы получить политическое убежище. Он будет задавать вам вопросы на основании заполненных бланков, вашей декларации и других представленных документов, чтобы лучше понять, почему вы покинули вашу страну, и решить, говорите ли вы правду.

Что будет делать представитель DHS (адвокат с правом выступления в суде)?

Представитель DHS также будет задавать вопросы. Он может попытаться доказать судье, что вы не

Страница 44 из 60

RUSSIAN – Legal Orientation Program

FIRRP- последнее обновление: октябрь 2011 г. - FIRRP- last updated October 2011

имеете права на получение политического убежища или приостановление высылки. Если вы подаете заявление на предоставление политического убежища, он может попытаться доказать, что вы его не заслуживаете. Он может задавать вопросы, чтобы запутать вас и понизить доверие к вашим словам. Представитель DHS может попытаться доказать, что некоторые ваши ответы расходятся с данными, указанными в заявлении, или что вы прибыли в США, чтобы найти работу или избежать воинской повинности, а не потому, что вы боитесь преследования. Если вы на слушании предоставите какую-либо информацию, которая не была включена в ваше заявление, будьте готовы объяснить, почему вы не указали ее ранее. Представитель DHS может спросить вас об этом.

Что будет делать переводчик?

Переводчик будет переводить вопросы судьи и представителя DHS, а также ваши ответы на эти вопросы. Задача переводчика – перевести каждый задаваемый вам вопрос и каждое слово вашего ответа. Если вы не понимаете переводчика или считаете, что он неправильно переводит ваши слова, обратитесь на это внимание судьи с занесением в протокол.

Если на слушании присутствуют свидетели, что они будут делать?

Свидетели будут отвечать на вопросы судьи или представителя DHS, а также на ваши вопросы. Если они дают показания по вашему делу, вы будете первым задавать им вопросы. После того как вы закончите задавать вопросы, наступит очередь представителя DHS и судьи. Они будут задавать вопросы свидетелям так же, как они задавали их вам. Если у DHS имеются свидетели против вас, вы также сможете задать им вопросы.

Что мне следует делать?

В начале слушания убедитесь в том, что у судьи имеются копии всех необходимых документов. Если с момента подачи заявления вы получили новое письмо, газетную статью или другие документы, представьте их судье перед началом слушания и передайте копию представителю DHS. **Обязательно оставьте себе копии всех документов.**

Вы будете отвечать на вопросы судьи и представителя DHS. Говорите четко, чтобы переводчик хорошо слышал каждое ваше слово. Дайте переводчику достаточно времени, чтобы перевести одну или две фразы, а затем продолжайте отвечать на вопрос. В противном случае, судья услышит только часть того, что вы хотите сообщить. Обращайтесь прямо к судье, когда вы говорите, не смотрите в пол или только на переводчика. В противном случае, судья может решить, что вы говорите неправду или не уверены в ваших словах.

Отвечая на вопросы, обратитесь внимание судьи на факты, упомянутые в письмах или других представленных суду документах. Таким образом, вы можете быть уверены, что судья обратит на них внимание. При наличии свидетелей по вашему делу, вы будете задавать им вопросы. Прежде всего, вы должны спросить их имя, адрес, род занятий, и откуда они вас знают. Если свидетель лично знает о событиях, в связи с которыми вы были вынуждены покинуть вашу страну, необходимо задавать вопросы непосредственно об этих событиях. Задавайте вопросы открытого типа, такие как «Кто?», «Когда?», «Где?», «Почему?» и «Что случилось после этого?», чтобы история была рассказана словами свидетеля, а не вашими словами. Старайтесь не задавать таких вопросов, как «Правда ли, что партизаны приходили в нашу деревню три раза?» или «Я не опасен

для других, правда?»

КАК ПОДГОТОВИТЬСЯ К СЛУШАНИЮ?



Чтобы подготовиться к слушанию:

1. По возможности, соберите газетные статьи, отчеты правозащитных организаций и другие документы, которые могут послужить судье доказательством того, что вы подвергались или подвергнетесь преследованиям в случае возвращения в вашу страну.
2. Прочтите еще раз вашу декларацию, заявление и любые другие документы, представленные в суд. Внимательно прочтите их **несколько раз**, чтобы не ошибиться при упоминании фактов, дат и других подробностей.
3. Составьте список самых важных событий, упомянутых в вашей декларации, особенно касающихся нанесенного вам вреда и угроз. Судья или представитель DHS могут задавать вам вопросы об этих событиях во время слушания. Потренируйтесь рассказывать об этих событиях вслух. Если вы можете обратиться к кому-либо за помощью, попросите этого человека прочитать ваши документы и задать вам вопросы, как на заседании суда. Если судья и представитель DHS не спросят вас об этих событиях на слушании, приготовьтесь рассказать об этом сами.
4. При наличии свидетелей, запишите вопросы, которые вы будете задавать им в суде. Тщательно изучите вопросы и ответы вместе с ними.

Кроме того, если у вас имеется судимость по уголовному делу,



соберите письма поддержки и другие документы в вашу пользу (включая доклад по вашему уголовному делу перед вынесением приговора, если он является благоприятным) и приготовьтесь рассказать о ваших уголовных преступлениях.

ЧТО ПРОИЗОЙДЕТ ПОСЛЕ ТОГО, КАК СУДЬЯ ВЫНЕСЕТ РЕШЕНИЕ ПО МОЕМУ ДЕЛУ?

Вы и представитель DHS имеете право оставить дело открытым, подав апелляцию в вышестоящий суд, который называется Апелляционная иммиграционная коллегия (Board of Immigration Appeals - BIA). Этот суд представляет собой группу судей в Вирджинии, которые изучат материалы дела и протоколы судебных заседаний и примут решение о том, прав ли был судья. В большинстве случаев, Коллегия не меняет принятое решение, за исключением случаев, когда судьей была допущена ошибка в применении закона или интерпретации фактов. Сразу после того, как судья сообщит вам принятое решение (за исключением случаев, когда вы должны получить его позднее в письменной форме), он спросит вас и представителя DHS, хотите ли вы оставить за собой право подачи апелляции. Вы можете сохранить право апелляции или отказаться от него. Если обе стороны отказываются от права апелляции, дело считается закрытым. Если вы откажетесь от права апелляции, вы уже потом не сможете передумать и оспорить решение суда. Таким образом, если вы получите отказ, следует сохранить за собой право апелляции, даже если вы не уверены в том, что вы им воспользуетесь. Если вы сохраняете за собой право апелляции, вы можете в течение 30 дней подать в Апелляционную иммиграционную коллегию в Вирджинии документ, который называется «Заявление об апелляции» (Notice of Appeal). Если DHS

Страница 46 из 60

RUSSIAN – Legal Orientation Program

FIRRP- последнее обновление: октябрь 2011 г. - FIRRP- last updated October 2011

подаст апелляцию, вам будет отправлена копия этого заявления, а если вы подадите апелляцию, вы также должны отправить копию вашего заявления об апелляции в DHS. Если ни одна из сторон не подаст апелляцию в течение 30 дней, решение иммиграционного суда становится окончательным. Заявление об апелляции должно быть получено Коллегией в течение 30 дней после вынесения решения суда.

Что, если DHS подаст апелляцию по моему делу?

Представитель DHS может заявить, что оставляет за собой право на апелляцию, но это не значит, что апелляция действительно будет подана. Вы не можете быть в этом уверены, пока не пройдет 30 дней с момента вынесения решения суда, и если DHS не подаст заявление об апелляции в этот срок, оспорить решение будет невозможно. (Если апелляция будет подана, вы узнаете об этом, потому что получите копию.)

Если DHS подаст заявление об апелляции, и на бланке будет указано, что к нему впоследствии будет приложена записка по делу или информационное письмо, Апелляционная иммиграционная коллегия отправит вам и DHS уведомление с указанием, когда представитель DHS должен приложить этот документ, и когда вы можете отправить в Коллегию ваше письмо в ответ на аргументы DHS. По возможности, постарайтесь воспользоваться для этого помощью адвоката.

 Кроме того, если вы выиграете дело, и DHS сохранит за собой право на подачу апелляции, обратитесь к судье или DHS с просьбой о вашем освобождении под собственное поручительство (без уплаты залога)!

Как уже упоминалось в начале брошюры, некоторые иммигранты могут обратиться к судье для освобождения из-под ареста, а другие не соответствуют имеющимся условиям и должны обращаться по этому вопросу непосредственно в DHS. Эти условия подробно описаны в других брошюрах. Если вы можете обратиться к судье с просьбой об освобождении под залог, и по вашему делу будет принято положительное решение, просите судью об освобождении прямо в этот момент! Если у вас не будет такой возможности, напишите судье письмо с просьбой назначить заседание по вопросу вашего освобождения под залог (даже если слушание по этому вопросу уже проводилось ранее).

Как подать апелляцию, если я проигрую дело?

Если вы проиграете дело и сохраните за собой право на апелляцию, Апелляционная иммиграционная Коллегия должна получить ваши документы в 30-дневный срок. В противном случае, судьи не смогут с ними ознакомиться, и вы потеряете право на апелляцию. Чтобы оспорить решение суда, необходимо заполнить следующие бланки:

1. бланк уведомления об апелляции (Notice of Appeal) белого цвета (форма EOIR-26) и
2. бланк заявления об освобождении от оплаты за подачу апелляции (Appeal Fee Waiver Request) коричневого цвета (форма EOIR-26A) (если вы можете)

оплатить сбор в размере \$110, следуйте инструкциям, приведенным на бланке уведомления об апелляции, и внесите оплату).

На бланках приводятся инструкции по их заполнению и отправке.

Если заявление об апелляции не будет получено в Вирджинии по истечении 30-дневного срока, вы потеряете право апелляции, и решение суда будет признано окончательным. В связи с этим, рекомендуется отправить документы как можно скорее экспресс-почтой или заказным письмом (с квитанцией о получении).

Если Коллегия своевременно получит ваше заявление, DHS также будет предоставлена возможность подать необходимые документы. В этом случае, DHS отправит вам копию всех представленных документов.

Если вы будете задержаны в процессе апелляции, для принятия решения по апелляционному заявлению Коллегии требуется от четырех до шести месяцев. Если вы не находитесь под арестом во время рассмотрения апелляции, этот процесс может занимать гораздо больше времени. Четкие временные рамки в этом случае отсутствуют, и невозможно узнать, сколько времени займет процесс рассмотрения апелляции.


Что, если Апелляционная иммиграционная коллегия примет неблагоприятное для меня решение?

Вы можете оспорить решение Коллегии в федеральном суде, но федеральный суд рассматривает только определенные случаи. Кроме того, если вами не будет получено специальное предписание федерального суда, называемое «приостановление производства по делу о высылке», DHS может выслать вас из страны в то время, пока ваше дело находится на рассмотрении в федеральном суде! Это может произойти очень быстро, поэтому в случае подачи апелляции по вашему делу, рекомендуется воспользоваться услугами адвоката до того, как Апелляционная иммиграционная коллегия примет решение. Таким образом, запрос на приостановление производства по делу о высылке может быть подан в федеральный суд сразу после отказа Коллегии по вашей апелляции. Подача апелляции в федеральный суд – очень сложный процесс, поэтому он не описывается в данной брошюре.

ЧТО ПРОИЗОЙДЕТ, ЕСЛИ Я БУДУ ОСВОБОЖДЕН ИЗ-ПОД АРЕСТА ДО ТОГО, КАК СОСТОИТСЯ СЛУШАНИЕ ПО МОЕМУ ДЕЛУ?

Если вам будет разрешено покинуть центр временного задержания до вынесения решения суда, рассмотрение вашего дела будет продолжаться. При смене места жительства вы должны сообщить иммиграционному суду ваш новый адрес в течение пяти дней, заполнив форму EOIR 33/IC. На этот адрес вам будет отправлена судебная повестка с указанием даты, времени и места проведения следующего слушания по вашему делу.

Поэтому очень важно заручиться правовой поддержкой как можно скорее. Не откладывайте!

 После того как вы покинете центр временного задержания, обратитесь за помощью к адвокату!

Кроме того, очень важно обратиться в суд лично или через адвоката с просьбой передать ваше дело в другой судебный участок, если у вас нет предпочтений или особых причин оставаться прикрепленным к текущему судебному участку. Для этого следует заполнить бланк передачи дела в другой суд («Motion for Change of Venue») и указать адрес, по которому вы собираетесь проживать после того, как будете выпущены из центра временного задержания. **(Необходимо указать полный адрес, а не почтовый адрес до востребования!)** В конце брошюры имеется бланк, который вы можете использовать, но некоторые суды могут использовать другую форму, поэтому рекомендуется уточнить этот вопрос. В некоторых центрах временного задержания сотрудник DHS может предоставить вам этот бланк и передать его в суд после того, как он будет заполнен. Узнайте, каковы правила в вашем центре временного задержания, и убедитесь в том, что заполняете правильный бланк для передачи в суд (приложите копию для представителя DHS). Когда этот документ будет получен в суде, ваше дело будет передано в ближайший иммиграционный суд по адресу вашего проживания. После этого вы получите из новой судебной инстанции письмо с информацией о том, где и когда будет проходить следующее слушание по вашему делу. После получения этого письма следует отправлять всю документацию только в суд и представительство DHS, соответствующие вашему новому адресу.



После того как вы покинете центр временного задержания, необходимо подать заявление о передаче дела в другой суд (Motion for Change of Venue), если вы не хотите, чтобы следующее заседание суда состоялось по прежнему адресу!

Некоторые суды требуют предоставления подробного объяснения причин смены судебной юрисдикции. Спросите у судьи, необходимо ли это объяснение, во время слушания по вопросу внесения залога.

Обратите внимание, что если вы пропустите слушание, судья может вынести распоряжение о вашем выдворении без предоставления дополнительной возможности подачи заявления на предоставление политического убежища или приостановлении высылки!

Что следует делать в случае переезда?



Каждый раз при переезде вы обязаны предоставить информацию о вашем местонахождении иммиграционному суду и DHS! Вы должны сообщить ваш новый адрес иммиграционному суду в течение пяти дней, а иммиграционному суду – в течение 10 дней после смены места жительства. Для этого используются специальные бланки; один из них можно получить в иммиграционном суде (форма EOIR 33/IC), а другой – в DHS (форма AR-11). (Сотрудники центра временного задержания могут предоставить вам эти бланки при освобождении из-под ареста). Предоставление нового адреса иммиграционному суду и DHS не влечет за собой автоматическое изменение места проведения слушания по вашему делу. Специальные бланки, используемые для информирования иммиграционного суда и DHS об изменении вашего места жительства, призваны предоставить адрес для отправки документов по вашему делу.

Иммиграционный суд и DHS будут отправлять вам документы по указанному адресу. Если в иммиграционном суде имеется только ваш старый адрес, повестка с указанием даты следующего слушания придет на этот адрес, и если вы не явитесь в суд в указанный день, будет вынесено постановление о вашем выдворении. Это означает, что в следующий раз, когда вы будете арестованы

DHS, вы будете депортированы без права на слушание по вашему делу.



В случае переезда вы должны отправить в иммиграционный суд информацию о вашем новом адресе в течение 5 дней после смены места жительства, воспользовавшись для этого формой EOIR 33/IC! Кроме того, необходимо уведомить DHS о новом адресе в течение 10 дней после смены места жительства, заполнив форму AR-11!

Важно помнить, что иммиграционный суд и DHS – это две разные инстанции, и для уведомления требуются две различные формы. Если вы сообщите DHS ваш новый адрес, но не отправите правильный бланк (форма EOIR 33/IC синего цвета, «Change of Address») в иммиграционный суд, повестки будут вам приходить на старый адрес, и вы пропустите дату слушания по вашему делу. В этом случае, в отношении вас будет принято распоряжение о высылке в ваше отсутствие. Это также относится к ситуации, когда ваше дело рассматривается в Апелляционной иммиграционной коллегии. Вы также должны уведомить Апелляционную иммиграционную коллегию о смене адреса в течение 5 дней, заполнив форму EOIR 33/BIA.

Могут ли я получить разрешение на работу?

Вы можете получить разрешение на работу в том случае, если вы подали заявление на предоставление политического убежища и/или приостановление высылки в иммиграционный суд, однако для подачи заявления на получение разрешения на работу должно пройти 150 дней после подачи заявления на предоставление политического убежища. Если вы проиграете дело в суде до того, как пройдет 180 дней, вы не сможете получить разрешение на работу, даже если подадите апелляцию. Если вам будет предоставлено политическое убежище или приостановление высылки в течение 180 дней, вы сможете подать заявление на получение разрешения на работу сразу после вынесения решения суда. Если решение по вашему делу не будет вынесено в течение 150 дней с момента подачи заявления на предоставление политического убежища и приостановление высылки, вы можете подать заявление на получение разрешения на работу, но вы не получите его до тех пор, пока не пройдет 180 дней.

Заявление на получение разрешения на трудоустройство (форма I-765)

Чтобы подать заявление на получение разрешения на работу, необходимо заполнить форму I-765 и отправить ее по почте на указанный в инструкции адрес, приложив копию формы I-589 (для политического убежища – только форму и декларацию) вместе с подтверждением того, что это заявление было подано в иммиграционный суд. В иммиграционном суде на первой странице вашего заявления на предоставление политического убежища будет поставлена печать, и это будет служить подтверждением того, что заявление зарегистрировано в суде. В противном случае, вы можете в иммиграционном суде получить копию первой страницы, чтобы приложить ее к заявлению. В том случае, если дело будет выиграно, приложите копию приказа судьи к форме I-765. Если вам было предоставлено политическое убежище, вы должны следовать устным рекомендациям судьи и письменным инструкциям уполномоченного представителя DHS – *Инструкции для лиц, освобожденных или получивших защиту от высылки в иммиграционном суде (Post-Order Instruction for Individuals Granted Relief or Protection from Removal by Immigration Court)* для получения подтверждения вашего статуса и документации о разрешении на трудоустройство из DHS и Службы гражданства и иммиграции США. Обратите внимание, что если вы получили окончательное решение суда о приостановлении высылки, необходимо следовать инструкциям формы I-765.

Страница 50 из 60

RUSSIAN – Legal Orientation Program

FIRRP- последнее обновление: октябрь 2011 г. - FIRRP- last updated October 2011

Прочтите инструкции, прилагаемые к форме заявления на предоставление разрешения на работу, и ответьте на все вопросы. В инструкциях будет указано, какие еще документы необходимо приложить к заявлению.

При ответе на **Вопрос №14**, если вы въехали в страну незаконно, напишите «entered without inspection» (въезд без регистрации).

При ответе на **Вопрос № 15**, если судья еще не вынес решение по вашему делу, напишите «asylum/withholding pending» (политическое убежище/приостановление высылки в процессе рассмотрения. Если вам было предоставлено политическое убежище, напишите «asylee» (получено политическое убежище). Если вам было предоставлено приостановление высылки на общих основаниях или на основании Конвенции против пыток, напишите «granted withholding» (решение о приостановлении высылки).

При ответе на **Вопрос № 16**, если судья еще не принял решение по вашему делу, или если вы выиграли дело, но DHS была подана апелляция, напишите «(с)(8)» и отправьте заявление в Сервисный центр DHS (в инструкциях будет указано, в какой именно). Если вам предоставлено политическое убежище, и DHS не была подана апелляция, напишите «(а)(5)» и следуйте инструкциям судьи по иммиграционным делам и письменным инструкциям уполномоченного представителя DHS – *Инструкции для лиц, освобожденных или получивших защиту от высылки в иммиграционном суде (Post-Order Instruction for Individuals Granted Relief or Protection from Removal by Immigration Court)*. Начиная с 1 апреля 2005 г., если вам было предоставлено приостановление высылки (на общих основаниях или на основании Конвенции против пыток), и DHS не была подана апелляция, напишите «(а)(10)» и подайте заявление на бланке формы I-765 в Chicago Lockbox Facility. Почтовый адрес: U.S. Citizenship and Immigration Services, P.O. Box 805887, Chicago, IL 60680-4120 или почтовые службы других стран (частные службы) U.S. Citizenship and Immigration Services, Attn: FBASI, 427 S. LaSalle – 3rd Floor, Chicago, IL 60605-1098. Если вам была предоставлена отсрочка депортации, и вы были освобождены из-под ареста DHS, напишите «(с)(18)» и следуйте инструкциям, приведенным в брошюре о получении разрешения на работу.

Сделайте копию формы I 765 и всех прилагаемых к ней документов для отправки в ваше личное дело и, если вы подаете заявление по почте, воспользуйтесь заказной почтой. В первый раз разрешение на работу выдается бесплатно. Это разрешение действительно в течение года. Для его продления необходимо внести соответствующую оплату.

Решение о предоставлении разрешения на работу принимается в течение 30 дней. Если вы не получили решение в течение 30 дней, обратитесь в ближайшее представительство DHS для получения временного разрешения на работу.

Могу ли я выезжать за пределы США после освобождения из-под ареста?

Если вы покинете страну до окончания рассмотрения вашего дела, вы автоматически проиграете его. Вы не должны выезжать за пределы страны до тех пор, пока не получите окончательное решение. Даже если судья примет решение о предоставлении вам политического убежища или приостановлении высылки, в случае подачи апелляции DHS решение не является окончательным, поэтому вы не можете покинуть территорию страны.

В том случае, если вам было предоставлено политическое убежище, и это решение является окончательным, вам придется подождать один год до того, как вы сможете подать заявление на получение постоянного вида на жительство («грин-карту»). Для этого вам нужно будет заполнить форму I-485 для подачи заявления на получение постоянного вида на жительство или изменение статуса (Application to Register Permanent Residence or to Adjust Status). После этого вы сможете выезжать за пределы страны, при условии получения соответствующего разрешения со стороны DHS. Для получения этого разрешения необходимо заполнить форму I-131 для подачи заявления на предоставление проездного документа (Application for a Travel Document) или разрешения на повторный въезд (Advance Parole), однако **вы не должны возвращаться в вашу страну до тех пор, пока вам не будет предоставлен постоянный вид на жительство. В противном случае, вы можете потерять ваш законный статус.** В случае получения приостановления или отсрочки высылки необходимо проконсультироваться с адвокатом по иммиграционным делам, прежде чем выезжать за пределы США.

КАК СЛЕДУЕТ ПОДГОТОВИТЬСЯ К СЛУШАНИЮ

Иногда исход дела в суде зависит от того, сколько времени и сил вы потратили на его подготовку. Если вы выполняете рекомендации, приведенные в данной брошюре, вы должны быть готовы к слушанию вашего дела и имеете больше шансов на успех. Желаем вам удачи!

© **The Florence Immigrant and Refugee Rights Project, Inc., июль 2002 г.** Florence Project разрешает копировать данный документ без изменений для личного пользования или для бесплатного распространения в представительствах DHS, среди лиц, находящихся под арестом DHS, а также среди организаций, оказывающих поддержку задержанным. Однако какие-либо изменения данных материалов или какой-либо их части должны быть согласованы с нами. Для утверждения изменений или поправок обращайтесь по следующему адресу: Director, the Florence Immigrant and Refugee Rights Project, P.O. Box 654, Florence, Arizona 85232. Коммерческое использование настоящего документа или какой-либо его части является нарушением авторских прав.

Данная брошюра была дополнена Элизабет Даллам, бывшим директором Florence Project, и отредактирована Линн Маркус, адъюнкт-профессором юридического факультета университета Аризоны. Финансирование предоставлено Фондом Форда. Оригинал брошюры был составлен г-жой Маркус в ноябре 1993 года при поддержке Фонда Маршалла в Аризоне.

Приносим свою благодарность Реджине Жермен, представителю по юридическим вопросам Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев, за помощь в редакции. Кроме того, мы также хотели бы поблагодарить следующих членов Национального консультативного совета, ответственных за проверку и редактирование этих материалов: Джин Баттерфилд из American Immigration Lawyers Association, Дэн Кессельбрэннер из National Immigration Project of the National Lawyers Guild, Линтон Хоакин из National Immigration Center, Джуди Рабиновиц из Immigrants' Rights Project of the American Civil Liberties Union, Марк Сильверман из Immigrant Legal Resource Center и Кэрол Уолчок из Center for Immigration Law and Representation of the American Bar Association. Авторы несут ответственность за допущенные ошибки.

Некоторые идеи, изложенные в данной брошюре, были взяты из материалов [Winning Asylum Cases](#) (Как выиграть дело по предоставлению политического убежища), составленных и опубликованных Immigrant Legal Resource Center, 1992.

Бланк заявки на предоставление документации (Documentation Request Form)

Пожалуйста, заполните все имеющиеся поля и пишите аккуратно и разборчиво. Отправьте этот бланк в одну из организаций, перечисленных на странице «Организации». По возможности, рекомендуется приложить также заявление на предоставление политического убежища (I-589), письма или заполненные бланки с информацией по вашему делу. Эти материалы предназначены исключительно для внутреннего использования с целью оказания помощи в документировании вашего заявления на предоставление политического убежища. Эти данные не будут передаваться никаким другим организациям, DHS либо правительственным органам без вашего предварительного согласия.

NAME: _____ A#: _____

ADDRESS: __ (address where you want the information sent) _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

TODAY'S DATE: _____ DATE OF YOUR HEARING/APPEAL: _____ PLEASE

LIST ALL OF THE ORGANIZATIONS YOU HAVE CONTACTED: _____

YOUR CITY/TOWN, STATE, AND COUNTRY OF ORIGIN: _____ YEAR

OF ARRIVAL IN UNITED STATES: _____

PLEASE CIRCLE AND ANSWER ALL THAT APPLY:

1. ARE YOU OR WERE YOU A MEMBER OF A PERSECUTED POLITICAL ORGANIZATION? YES NO
IF YES, PLEASE LIST ORGANIZATION: _____
2. ARE YOU OR WERE YOU A MEMBER OF A PERSECUTED TRADE UNION? YES NO
IF YES, PLEASE LIST NAME OF ORGANIZATION: _____
3. ARE YOU OR WERE YOU A MEMBER OF A PERSECUTED CHURCH OR RELIGION? YES NO
IF YES, PLEASE LIST RELIGION AND/OR CHURCH: _____
4. ARE YOU OR WERE YOU A MEMBER OF A PERSECUTED ETHNIC MINORITY? YES NO
IF YES, PLEASE LIST ETHNICITY: _____
5. IS YOUR CLAIM BASED ON SEXUAL ORIENTATION (BECAUSE YOU ARE GAY, LESBIAN, BISEXUAL,
OR TRANSGENDERED)? YES NO
6. WERE YOU PERSECUTED BY THE GOVERNMENT OR GOVERNMENT MEMBERS? YES NO
IF YES, LIST GROUP: _____
7. WERE YOU PERSECUTED BY AN ORGANIZATION/PERSONS OUTSIDE GOVERNMENT? YES NO
IF YES, LIST GROUP: _____
8. IS YOUR CLAIM BASED ON PERSECUTION BECAUSE OF YOUR GENDER? YES NO

Страница 53 из 60

RUSSIAN – Legal Orientation Program

FIRRP- последнее обновление: октябрь 2011 г. - FIRRP- last updated October 2011

НА ОБРАТНОЙ СТОРОНЕ ЭТОЙ СТРАНИЦЫ ИЛИ НА ОТДЕЛЬНОМ ЛИСТЕ ПЕРЕЧИСЛИТЕ ЛЮБЫЕ ОТДЕЛЬНЫЕ СЛУЧАИ, ЛЮДЕЙ, СМЕРТЕЛЬНЫЕ СЛУЧАИ, ИМЕНА, ДАТЫ ИЛИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА В СТРАНЕ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ЗАДОКУМЕНТИРОВАТЬ.

Certificate of Service

Name: _____

A#: ____ -- ____ -- ____

I certify that on _____, _____, I served
(date) (year)

the Assistant Chief Counsel for the DHS, U.S. Immigration & Customs Enforcement (ICE) with a copy of: (Description of what is being served) by placing a true and complete copy in an envelope, postage prepaid, and mailing it, addressed as follows:

Assistant Chief Counsel for the
Department of Homeland Security
U.S. Immigration & Customs Enforcement (ICE)

(DHS address)

(Sign your name here)

**UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
EXECUTIVE OFFICE FOR IMMIGRATION REVIEW**

City and state where court is

In the Matter of)

IN REMOVAL PROCEEDINGS

File No. A_____)

(your name))

Respondent)
_____)

MOTION FOR CHANGE OF VENUE

The Respondent has bonded out and will be residing at:

(your address outside of detention)

The Respondent requests that his case be transferred to the Immigration Court that covers the area of his/her residence.

CERTIFICATE OF SERVICE

This original document is being sent by mail to:

Executive Office of Immigration Review
Office of the Immigration Judge

(address of court that handled your case while you were in DHS custody)

I hereby certify that I have served a copy of this motion by mailing a copy to:

the Assistant Chief Counsel for the DHS, U.S. Immigration & Customs Enforcement (ICE)

(address of the DHS office that handled your case while you were in DHS custody)

Date: _____

Signed: _____
Respondent (sign your name here)

Страница 55 из 60

RUSSIAN – Legal Orientation Program

FIRRP- последнее обновление: октябрь 2011 г. - FIRRP- last updated October 2011

ПРИЛОЖЕНИЕ А: Закон о содействии Никарагуа и Центральной Америке от 1997 г. (NACARA) и Закон о справедливости в отношении беженцев и иммигрантов с Гаити от 1998 г. (HRIFA)

Раздел 202 «Содействие кубинцам и никарагуанцам» (NACARA)

Срок подачи заявления на получение содействия на основании NACARA для кубинцев и никарагуанцев истек 31 марта 2000 г. Однако в соответствии с Законом о насилии против женщин (VAWA) от 2005 г., никарагуанские и кубинские супруги (жена или муж) и дети, подвергшиеся насилию (избиению или проявлению крайней жестокости) со стороны супругов или родственников, соответствовавших условиям раздела 202 NACARA, или получивших вид на жительство на законных основаниях в соответствии с положениями раздела 202 NACARA, могут подать заявление на получение постоянного вида на жительство на основании раздела 202 NACARA, при условии подачи заявления до июля 2007 г.

Для того чтобы супруги и дети, подвергшиеся насилию, могли подать заявление на основании этого закона, совершивший насилие супруг или родственник должен соответствовать требованиям раздела 202 NACARA, а также следующим условиям:

- 1 Должен являться гражданином Никарагуа или Кубы;
- 2 Должен находиться в США с 1 декабря 1995 г.;
- 3 Должен иметь право на въезд в США (не иметь судимости за совершение определенных преступлений, препятствующих получению вида на жительство на законных основаниях).

Непрерывное отсутствие на территории США в течение 180 дней в общей сложности после 1 декабря 1995 г. приведет к потере права на получение содействия на основании раздела 202 NACARA. Если вы не уверены в том, соответствуете ли вы условиям раздела 202 NACARA, в соответствии с законом VAWA от 2005 г., обратитесь за информацией к судье или в DHS.

Раздел 203 «Содействие иммигрантам из Гватемалы, Сальвадора и Восточной Европы» (NACARA)

В соответствии с разделом 203 NACARA, вы можете подать заявление на отмену высылки из США, если вы соответствуете определенным условиям. Если вы соответствуете условиям и можете претендовать на защиту, вам будет предоставлен постоянный вид на жительство в США на законных основаниях. Другими словами, вы получите «грин-карту».

◇ Для граждан Гватемалы требования являются следующими:

- А. Вы являетесь гражданином Гватемалы;
1. Вы прибыли в США не позднее 1 октября 1990 г.;
 2. Вы зарегистрировались в программе ABC не позднее 31 декабря 1991 г. (Примечание: зарегистрировавшиеся лица не соответствуют требованиям, если они были задержаны при въезде в страну после 19 декабря 1990 г.); или
 3. Вы подали заявление на предоставление политического убежища не позднее 1 апреля 1990 г.;

А ТАКЖЕ

- Б. Вы можете доказать следующие факты:
1. Вы непрерывно физически находились на территории США в течение семи лет;
 2. Вы отличаетесь высокой моральной репутацией (это означает, что у вас отсутствует судимость за определенные виды преступлений и вы не находились в тюремном заключении в течение 6 месяцев или более);
 3. У вас нет судимости за уголовные преступления с отягчающими обстоятельствами в соответствии с определением в разделе 101(а)(43) Закона об иммиграции и гражданстве (INA) (если у вас имеется судимость за некоторые другие преступления или иммиграционные правонарушения, лишаящие вас права на въезд в страну или приводящие к депортации из США, вы все равно можете подать заявление при условии соответствия определенным требованиям);
 4. Вы окажетесь в особо затруднительных обстоятельствах в случае высылки из США, либо ваш супруг/супруга, родственники или дети окажутся в особо затруднительных обстоятельствах в случае вашего выдворения из США.

Если вы соответствуете приведенным выше условиям, но имеете судимость за уголовные преступления, вам рекомендуется обратиться к судье по поводу NACARA, чтобы узнать, можете ли вы воспользоваться этим законом. Кроме того, если вы не уверены, что подали заявление на предоставление политического убежища в указанный срок, или являетесь ли вы участником программы ABC, необходимо узнать у судьи, соответствуете ли вы требованиям для подачи заявления на проживание в США на основании положений NACARA.

◇ Для граждан Сальвадора требования являются следующими:

- А. Вы являетесь гражданином Сальвадора;
1. Вы прибыли в США не позднее 19 сентября 1990 г.;
 2. Вы зарегистрировались в программе ABC не позднее 31 октября 1991 г. (Примечание: зарегистрировавшиеся лица не соответствуют требованиям, если они были задержаны при въезде в страну после 19 декабря 1990 г.); или вы подали заявление на получение статуса временной защиты («TPS») не позднее 31 октября 1991 г.; или
 2. Вы подали заявление на предоставление политического убежища не позднее 1 апреля 1990 г.;

А ТАКЖЕ

- Б. Вы можете доказать следующие факты:
1. Вы непрерывно физически находились на территории США в течение не менее семи лет;
 2. Вы отличаетесь высокой моральной репутацией (это означает, что у вас отсутствует судимость за определенные виды преступлений и вы не находились в тюремном заключении в течение 6 месяцев или более);
 3. У вас нет судимости за уголовные преступления с отягчающими обстоятельствами в соответствии с определением в разделе 101(а)(43) Закона об иммиграции и гражданстве (INA) (если у вас имеется судимость за некоторые другие преступления или иммиграционные правонарушения, лишаящие вас права на въезд в страну или приводящие к депортации из США, вы все равно можете подать заявление при условии соответствия определенным требованиям);
 4. Вы окажетесь в особо затруднительных обстоятельствах в случае высылки из США, либо ваш супруг/супруга, родственники или дети, являющиеся законными постоянными жителями или

гражданами США, окажутся в особо затруднительных обстоятельствах в случае вашего выдворения из США.

Если вы соответствуете приведенным выше условиям, но имеете судимость за уголовные преступления, вам рекомендуется обратиться к судье по поводу NACARA, чтобы узнать, можете ли вы воспользоваться этим законом. Если вы не уверены, что подали заявление на предоставление политического убежища в указанный срок, или являетесь ли вы участником программы ABC или имеете статус временной защиты (TPS), необходимо узнать у судьи, соответствуете ли вы требованиям для подачи заявления на проживание в США на основании положений NACARA.

◇ Для граждан Восточной Европы:

- A. Вы являетесь гражданином Советского Союза, России, какой-либо из бывших республик Советского Союза, Эстонии, Латвии, Литвы, Польши, Чехословакии, Румынии, Венгрии, Болгарии, Албании, Восточной Германии, Югославии или какой-либо республики бывшей Югославии;
1. Вы прибыли в США не позднее 31 декабря 1990 г.;
 2. Вы подали заявление на предоставление политического убежища не позднее 31 декабря 1991 г.;

A ТАКЖЕ

- B. Вы можете доказать следующие факты:
1. Вы непрерывно физически находились на территории США в течение не менее семи лет;
 2. Вы отличаетесь высокой моральной репутацией (это означает, что у вас отсутствует судимость за определенные виды преступлений и вы не находились в тюремном заключении в течение 6 месяцев или более);
 3. У вас нет судимости за уголовные преступления с отягчающими обстоятельствами в соответствии с определением в разделе 101(a)(43) Закона об иммиграции и гражданстве (INA) (если у вас имеется судимость за некоторые другие преступления или иммиграционные правонарушения, лишаящие вас права на въезд в страну или приводящие к депортации из США, вы все равно можете подать заявление при условии соответствия определенным требованиям);
 4. Вы окажетесь в особо затруднительных обстоятельствах в случае высылки из США, либо ваш супруг/супруга, родственники или дети, являющиеся законными постоянными жителями или гражданами США, окажутся в особо затруднительных обстоятельствах в случае вашего выдворения из США.

Если вы соответствуете приведенным выше условиям, но имеете судимость за уголовные преступления, вам рекомендуется обратиться к судье по поводу NACARA, чтобы узнать, можете ли вы воспользоваться этим законом. Кроме того, если вы не уверены, что подали заявление на предоставление политического убежища в указанный срок, необходимо узнать у судьи, соответствуете ли вы требованиям для подачи заявления на проживание в США на основании положений NACARA.

Если вы являлись супругом/супругой или ребенком гражданина Сальвадора, Гватемалы или Восточной Европы, получившим временное приостановление депортации или отмену высылки на основании положений NACARA в тот момент, когда этот человек получил защиту на основании NACARA, вы

можете подать заявление на получение защиты на основании NACARA в том случае, если брак или родственные узы сохраняются на настоящий момент. Вы также можете получить защиту на основании NACARA, если вы не состоите в браке и являетесь сыном или дочерью лиц, получивших защиту на основании NACARA, и вы приехали в США не позднее 1 октября 1990 г.

ВНИМАНИЕ: Требование непрерывного физического пребывания на территории США на основании NACARA не применяется в том случае, если вы завербовались в вооруженные силы США во время вашего пребывания в стране, отслужили в течение 24 месяцев в регулярных войсках и были уволены со службы с хорошей аттестацией.

Помощь гражданам Гаити

В октябре 1998 года Конгрессом был принят закон о справедливости в отношении беженцев и иммигрантов с Гаити (Haitian Refugee Immigration Fairness Act) от 1998 г. (HRIFA), который предоставил некоторым гражданам Гаити возможность получить постоянный вид на жительство в США на законных основаниях. Крайний срок подачи заявлений для получения защиты для иммигрантов с Гаити был назначен на 31 марта 2000 г. Однако на основании закона VAWA 2005, супруги (муж или жена) и дети (включая не состоящих в браке сыновей и дочерей в возрасте более 21 года), подвергшиеся насилию (избиению или особо жестокому обращению) супругом/супругой или родственником, который имел право на получение вида на жительство на основании HRIFA или получил постоянный вид на жительство на основании HRIFA, также могут претендовать на получение постоянного вида на жительство в США на основании HRIFA.

Для того чтобы супруги и дети (сын или дочь), подвергшиеся насилию, могли подать заявление на основании этого закона, совершивший насилие супруг или родственник должен соответствовать требованиям HRIFA, а также следующим условиям:

Человек (супруг/супруга или родственник), отличающийся жестоким обращением:

- 1 Физически находился на территории США 31 декабря 1995 г.;
- 2 Физически непрерывно находился на территории США не позднее, чем с 31 декабря 1995 г., и не покидало территорию США на срок свыше 180 дней в общей сложности с 31 декабря 1995 г.;

А ТАКЖЕ

- 3 Подал заявление на предоставление политического убежища и находился на территории США до 31 декабря 1995 г.; или
- 4 Был условно-досрочно освобожден в США до 31 декабря 1995 г. при наличии доказательств наличия веских оснований бояться возвращения на Гаити или был условно-досрочно освобожден в связи с чрезвычайными обстоятельствами или в интересах общества;

ИЛИ

По прибытии в США этот человек:

- находился в возрасте менее 21 года и не состоял в браке, А ТАКЖЕ прибыл в США без

сопровождения родителей и оставался на территории США без родителей с момента своего прибытия; ИЛИ

- стал сиротой после прибытия в США;
ИЛИ
- был оставлен родителями до 1 апреля 1998 г. и остается покинутым в настоящее время.

Даже если вы не подверглись жестокому обращению со стороны супруга/супруги или родственника, имеющего право на получение защиты на основании HRIFA, вы все равно можете подать заявление на основании HRIFA, если вы являетесь супругом/супругой или ребенком лица, получившего защиту на основании HRIFA, при условии, что вы соответствуете следующим требованиям:

- 1 Вы являетесь гражданином Гаити;
- 2 Вы находитесь в США в момент подачи заявления на получение постоянного вида на жительство на законных основаниях.

Кроме того, если вам более 21 года, вы не состоите в браке, и кто-либо из ваших родителей получил защиту на основании HRIFA, вы также можете претендовать на получение защиты на основании HRIFA, если можете доказать, что физически непрерывно находились на территории США не позднее, чем с 31 декабря 1995 года.

Если вы совершили преступление, в некоторых случаях вы можете просить о предоставлении постоянного вида на жительство на законных основаниях. На некоторые преступления распространяются исключения, такие как, например, так называемый пункт 212(h). Если вы соответствуете всем вышеизложенным условиям, необходимо сообщить судье по иммиграционным делам или представителю DHS, что вы считаете, что имеете право на получение постоянного вида на жительство на основании закона о справедливости в отношении беженцев и иммигрантов с Гаити (Haitian Refugee Immigration Fairness Act) от 1998 г. Если вы совершили преступление и не уверены в том, что соответствуете необходимым условиям, обратитесь по этому вопросу к судье по иммиграционным делам или к представителю DHS.

В данной брошюре не приводится подробное описание процедуры подачи заявления на получение постоянного вида на жительство на основании этого закона. Если вы считаете, что соответствуете необходимым условиям, обратитесь по этому вопросу к судье по иммиграционным делам, представителю DHS или адвокату.